

8. JAHRGANG DEZEMBER 2005

# BÖDEL*in*fo

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därligen, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Oberried/Ebligen, Ringgenberg/Goldswil, Saxeten, Sundlauenen und Wilderswil.

*Weihnachtseinkäufe in unserer Region*

## «WINTERZAUBER FÜR ALLE SINNE!»

Schiffrestaurant «Gastro-Galerie» an der Schifflände Interlaken Ost

4. Dez. 2005 bis Ende April 2006

Peter Schenkel, Goldswil, Geschäftsführer Gastro-Lac AG

# QuickNet Highspeed-Internet

## Günstiger als alle anderen!

Alles klar, der Internetanschluss über Ihre Kabel-TV-Dose lohnt sich!

QuickNet - HomeConnect light Tele2, sunrise, Bluewin - keine Angebote	100/100 kBit/s	Fr. 29.-
QuickNet - HomeConnect basic Tele2, sunrise, Bluewin - keine Angebote	250/100 kBit/s	Fr. 35.-
QuickNet - HomeConnect plus Tele2, sunrise, Bluewin	800/100 kBit/s	Mehrleistung 200 kBit/s Fr. 44.-
	600/100 kBit/s	Fr. 49.-
QuickNet - HomeConnect turbo Tele2, sunrise, Bluewin	1600/200 kBit/s	Mehrleistung 400 kBit/s Fr. 59.-
	1200/200 kBit/s	Fr. 64.-
QuickNet - HomeConnect mega power Tele2, sunrise, Bluewin	1200/200 kBit/s	Fr. 69.-
	3200/200 kBit/s	Mehrleistung 800 kBit/s Fr. 89.-
	2400/200 kBit/s	Fr. 94.-
	2400/200 kBit/s	Fr. 98.-
	2400/200 kBit/s	Fr. 99.-

Preisangaben für monatliche Abonnementgebühren. QuickNet exkl. MwSt., übrige Preise inkl. MwSt. (Stand: 1. November 2005)

Bei QuickNet, inklusive kundenfreundlicher Support aus nächster Nähe ... .. "vo Lüt wo me kennf"

**QuickNet**  
Internet by cable-TV

**Schneller, günstiger, einfacher**

Kabelfernsehen Bodeli AG, CH-3800 Unterseen  
Tel. 033 827 01 01, Fax 033 827 01 09, www.quicknet.ch

**Kabelfernsehen**  
**Bodeli**

## Weihnachtsstimmung für alle Sinne



Peter Schenkel, Geschäftsführer Brienzersee-Restaurations Gastro-Lac AG

Bei einem Spaziergang entlang dem Brienzersee machte ich mir Gedanken, wie ich die Zeit von Ende Oktober, dann wenn die Schiffe ihren Winterschlaf antreten, bis anfangs April beruflich überbrücken sollte.

Schöne Dinge des Lebens und vor allem die Malerei, waren seit jeher meine Wegbegleiter. Das Hobby mit dem Beruf zu vereinen, schien mir eine wundervolle Idee und somit legte ich vor 9 Jahren den Grundstein zur Entstehung der «Gastro-Galerie». Ein ganz gewöhnliches Restaurant durfte es aber nicht sein. Dank meinem kreativen Geist und Einfallsreichtum, verwandelte sich eines der Kursschiffe alsbald in ein winterliches Erlebnisrestaurant. Zusammen mit meinem Team eröffneten wir zum ersten Mal im Winter 1997.

Der Grundgedanke, Kunst und Kulinarik miteinander zu verbinden, ist bis heute geblieben. Mehr noch – nämlich einen Ort zu schaffen, an dem sich unsere Gäste zu Hause fühlen und den Alltag für einen kurzen Moment vor der Tür stehen lassen. Mit viel Liebe zum Detail, floral dekoriert und rechtzeitig zur Weihnachtszeit, präsentiert sich unsere «Gastro-Galerie» auf der MS Brienz wieder im festlichen Kleid. Sie dürfen wieder mit uns gespannt

sein auf hochtalentierte Künstler, die sich nacheinander die Hand reichen und unsere Kunstgalerie zum Leben erwecken.

Treten Sie ein, zünden Sie mit uns eine Kerze an und kosten Sie diesen Augenblick aus. Sei es für ein romantisches Abendessen zu zweit, ein Mittagessen abseits vom Weihnachtsstress oder eine Geburtstags- bzw. Familienfeier. Wir werden nichts unverstet lassen, damit jede Gelegenheit Sie wieder zu uns zurückführen wird.

Denn die Weihnachtszeit ist und bleibt für mich eine der schönsten und kostbarsten Zeiten des Jahres. Es wäre mir deshalb eine besondere Freude, ab dem 4. Dezember 2005 diese mit Ihnen verbringen zu dürfen.

Auf ein herzliches Willkommen auf der «Gastro-Galerie».

Peter Schenkel

### IMPRESSUM

Herausgeber/Realisation/  
Datenannahme für alle  
Beiträge/Inserate/Vereine

Weber AG Verlag, Stefanie Boo  
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56  
e-mail: boedeli-info@weberag.ch  
ISDN 033 336 66 66

Satz

Weber AG Verlag, Uschi Kühnis  
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56  
e-mail: boedeli-info@weberag.ch

Leitung Bodelilinfo  
Inserate, Info- und  
Gewerbeseiten

Doris Wyss-Theiler  
Brunnengasse 163 E, 3852 Ringgenberg  
Tel. 033 822 33 54, Fax 033 822 03 54

Druck

Ilg AG, Hauptstrasse 11, 3752 Wimmis

Titelseite

Peter Schenkel, Goldswil

Fotografie

Monika Funk, Spiez

Auflage:

14 800 Expl.

Erscheinungsweise

12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats  
in allen Haushaltungen

Inserateschluss für die Januar 2006-Ausgabe:  
Dienstag, 13. Dezember 2005

Das nächste Bodelilinfo erscheint am Freitag, 30. Dezember 2005



- Hallenbad
- Freiluftbad
- Wellness
- Physiotherapie & Massage
- Fitness & Kurse
- Sporthalle
- Minigolf
- Restaurant



Freiluft- und Hallenbad Bödeli AG  
CH-3800 Interlaken  
T 033 827 90 90, F 033 827 90 91  
info@boedelibad-interlaken.ch  
[www.boedelibad.ch](http://www.boedelibad.ch)

**BÖDELIBAD**  
INTERLAKEN

## Auch der Samichlous trainiert im Bödelibad

Das Bödelibad-Team wünscht Ihnen eine frohe Weihnachten und «e gute Rutsch» ins neue Jahr.



## Krankenpflege zu Hause

- Kostenlose Beratung • Verkauf und Vermietung
- AHV-IV-/EL und Krankenkasse anerkannte Abgabestelle



- Elektro-Pflegebett
- Antidekubitusmatratze
- Patientenheber
- Badelift



- Rollstühle und Zubehör
- Elektro-Rollstühle
- Scooter
- Rollatoren
- Nachtstühle
- Gehhilfen



**Apotheke Dr. Portmann AG**  
Höheweg 4, 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 34 36  
Fax 033 828 34 30  
[www.portmann.ch](http://www.portmann.ch)



## Advent im Des Alpes, dem Treffpunkt in Interlaken:

- Am Dienstag, 6. 12. von 16.30-17.30h:  
kommt der Samichlous mit Esel,  
dazu gratis Chlousemoscht und Glühwein!

- Eigene Konditorei: Feine Vanillekipferl
- Verlangen Sie unsere Menüs für die Festtage und reservieren Sie Ihren Tisch
- Viele Geschenksideen in unserer Ausstellung
  - Gutscheine in beliebiger Höhe

\*\*\*

- Fotoausstellung: Herr Robert C. Theunisse  
Täglich ab 8.30h geöffnet, keine Betriebsferien  
Herzlich willkommen!



**RESTAURANT & BAR & TERRASSE**  
Höheweg 115 - 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 23 23 - Fax 033 821 05 85  
[www.desalpes-interlaken.ch](http://www.desalpes-interlaken.ch)

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>GEMEINDEINFORMATION</b>	7
Senioren-Advent Interlaken	7
<b>GEWERBESEITEN</b>	9
Bödeli Kundenkarte	9
Ana Baumann: Latinobar in Interlaken	11
Irma Schreiber: Permanent Make-up	13
Peter Hablützel: Goldschmiede und Steinschleiferei	15
Connie Gandheri und Verena Matter: Gesundheitspraxis	17
<b>INFOSEITEN</b>	19
Samuel Zeller: Outdoor Interlaken	19
Marcel Gafner: Medizinische Massagen	21
Manfred Mieth: Heil- und Bewegungskunst	23
Barbara Plattner: Kosmetik	25
Daniel Rolli: Finanzplanungstipp	27
Monique Jenni: Hand- und Nagelpflege	29
Patrizio Salzano: Impression de cuisine	31
René Schudel: Wein des Monats	33
Walter Tännler: Multimedia	35
Michael Niederhauser: Reisen	37
Rolf und Bettina Fuchs: Internet	39
Agnes und Mario Martinaglia: Optik	41
Brigitte Rohrer: Buchtipp	43
<b>WEIHNACHTSEINKÄUFE</b>	45-53
<b>VEREINE UND ORGANISATIONEN</b>	55
Förderverein Trinkhalle	55
Dorfmuseum Bönigen	57
Arbeitsgruppe Christkindli-Märit Interlaken	58
Geschäfte Zentrum Interlaken	59
Evangelische Brass Band Interlaken	61
Interessengemeinschaft Sport Bödeli und Umgebung	62
Pro Senectute Berner Oberland	63
Folk-Club Interlaken	65
Marktass-Leist Interlaken	67
Harder-Potschete Verein Interlaken	68-69
Schweiz. Club für tschechoslowakische Wolfshunde	71
Kaninchenzüchterverein Interlaken und Umgebung	73
Heimatvereinigung Wilderswil und Umgebung	75
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz	77
Stadtkeller Unterseen	79
<b>WETTBEWERB</b>	81
<b>LIEGENSCHAFTSMARKT</b>	72
Livta AG, Unterseen	72
<b>VERANSTALTUNGEN</b>	83, 85, 86



Rustikal, gemütlich und stets sauber musste es sein, dazumal im Bauernhaus „Glungge“ von Ueli und Vreneli. Genau so präsentieren wir Ihnen täglich ab dem **4. Dezember 2005 bis April 2006** wieder unser Winterrestaurant „Gastro-Galerie“ vertäut an der Schiffländte in Interlaken-Ost. Mit viel Liebe zum Detail, rustikal eingerichtet und floristisch dekoriert, heissen wir Sie im speziellsten Restaurant im Berner-Oberland auch in der 9. Wintersaison herzlich willkommen. Ein Erfolg und Gelingen Ihres Weihnachtsessen, Geburtstag - oder Jubiläumsfestes ist Ihnen zugesichert.



## GASTRO-GALERIE 2005/06

Die monatlich wechselnden Bilder, Skulpturen- oder Schmuckausstellungen von verschiedenen Künstlern aus der Schweiz und dem Ausland ergänzen unser Restaurant in der Schiffs-Galerie und verleihen ihm das einzigartige Ambiente. Für eine kurze Zeit innehalten, schöne Momente geniessen, die das Auge und den Gaumen frohlocken lassen. All das können Sie in der kommenden Wintersaison wieder bei uns geniessen.



**ÖFFNUNGSZEITEN**  
Galerie und Restaurant  
Schiffländte Interlaken-Ost  
3800 Interlaken  
Tel. 033 823 02 22



Mo-Fr / So 09.30 - 18.00 Uhr  
Sa 09.30 - 24.00 Uhr  
ab Januar 2006 montags geschlossen

Das Gastro-Lac Team freut sich, Sie kulinarisch ins Emmentaler zu entführen und Ihnen einen Einblick in die Pfanne und Küche der Emmentaler zu geben.

Sie werden begeistert sein, verlangen Sie unser Veranstaltungs-Programm!

# SENIOREN-ADVENT INTERLAKEN

Die Gemeinde Interlaken lädt wie jedes Jahr, ihre alleinstehenden und betagten Mitbürger zur Advent-Feier ein. Diese findet statt am

**Programm:**  
Chinderchörli Bödeli  
Lesung Ernst Hunziker  
Zvieri (mit Anmeldung siehe unten)

**MITTWOCH, 14. DEZEMBER 2005,  
UM 15.00 UHR,  
IM KURSAAL INTERLAKEN**

Wir freuen uns sehr auf ein zahlreiches Erscheinen.



Schriftliche Anmeldung bis 9. Dezember unerlässlich!

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_ PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Anzahl Personen \_\_\_\_\_

Einsenden an: Einwohnergemeinde Interlaken, Sekretariat der Sozialkommission, M. Ris, Postfach, 3800 Interlaken

**schmocker** AG

Weitere Beispiele von kürzlich realisierten Objekten der SCHMOCKER AG Interlaken – der Spezialist für Grossküchen und Self-Service-Anlagen:

Der Hauptsitz des Telefonanbieters Sunrise an der Hagenholzstrasse in Zürich.



Die komplette Gastronomie-Einrichtung im Sunrise-Tower wurde durch die Schmocker AG hergestellt und installiert. Die runden Formen und zurückfallenden Fronten waren eine spezielle Herausforderung. Die Einrichtung besteht aus der Self-Service-Anlage und der Sushi-Bar im EG sowie der Sandwich-Bar im 25. OG. Zusätzlich konnten verschiedene Komponenten zur Büroeinrichtung hergestellt werden.

Dammweg 15 · CH-3800 Interlaken · Telefon 033 828 38 48 · Telefax 033 828 38 38  
E-Mail: info@schmocker-ag.ch · Internet: www.schmocker-ag.ch

## MIT DER BÖDELI-KUNDENKARTE PROFITIEREN SIE DOPPELT!

### VOM TREUE-BONUS UNSERER SPEZIALGESCHÄFTE

Als Kundin/Kunde erhalten Sie entsprechend Ihrem 12-Monate-Umsatz einen Bonus bis 10 Prozent. Dieser Bonus wird Ihnen bar ausbezahlt oder bei Ihrem nächsten Einkauf angerechnet.

### VOM GESAMT-BONUS ALLER BÖDELI-KUNDENKARTEN-SPEZIALGESCHÄFTE

Es lohnt sich in allen Bödeli-Kundenkarten-Spezialgeschäften einzukaufen, denn alle Ihre Ein-

käufe zählen auch für einen bonusberechtigten Gesamt-Umsatz. Kaufen Sie innert 12 Monaten in allen Bödeli-Kundenkarten-Spezialgeschäften im Gesamtwert von Fr. 3000.– oder mehr, so erhalten Sie in jedem dieser Geschäfte den höchsten Bonus.

Folgende Firmen sind heute bei der BÖDELI-KUNDENKARTE angeschlossen:

	Umsatz	Bonus	Umsatz	Bonus
Bühler AG Spielwaren	300.–	5%	800.–	10%
dropa Günther AG	500.–	5%	1500.–	10%
Eisen + Kohlen AG	500.–	5%	1000.–	10%
Harry Sport	500.–	5%	1500.–	10%
Häsler Foto Video	500.–	2%	1000.–	5%
Intersport Oberland AG	500.–	5%	1000.–	10%
Papeterie Bhend	300.–	5%	1000.–	10%
roro Herrenkonfektion AG	1000.–	5%	2000.–	10%
Urfer Optik	1000.–	5%	2000.–	10%
Wunderli Bijouterie	1500.–	5%	3000.–	10%

**Bücher- LABYRINTH**

Jungfraustr. 29, 3800 Interlaken

Auserlesene Bücher zu folgenden Themen...

- Lebenshilfe      ● Engel, Feen, Drachen
- Hexen, Magie    ● Kelten, Indianer
- Feng-Shui        ● Licht- & Energiearbeit
- Meditation      ● Tod, Reinkarnation
- Natur, Wasser    ● Welt-Religionen

**...und Geschenke für die Sinne:**

- Klangspiele      ● Regenbogen-Kristalle
- Blumen-Elfen    ● Seiden-Foulards
- Tib. Klangschaalen ● Steine & Steinketten
- Delphine, Engel   ● Entspannungs-Musik
- Tarot, Runen      ● Salzkristall-Lampen
- Räucherstäbchen ● Massage-, Äther.-Öle

**Bücher- LABYRINTH**

Jungfraustr. 29 Tel./Fax 033 823 39 89

elektro  
**brunner**  
Interlaken

- Planung            ● Starkstrom
- Ausführung      ● EDV- und
- Reparaturen      ● Telefoninstallationen

Aarmühlestrasse 23 ☛ Tel. 033 822 17 35  
www.elektrobrunner.ch

**chalet-hotel oberland** interlaken

16. Dez. 2005 - 2. Jan. 2006  
**Jenny + Jörgen**  
Täglich ab 21.00 Uhr im  
Restaurant  
**Chalet**  
laden zum Tanzen ein.  
Eintritt frei

**Pferdewagenfahrten Frau Klara Wolf**  
Kupfergasse 21 • 3800 Matten bei Interlaken



- Rundfahrten • Vereinsfahrten • Hochzeitsfahrten
- Kinder-Party • Fondue-Plausch einmal anders,  
Fondue auf dem Pferdewagen ab 4 bis max. 12 Personen  
(täglich möglich) Anmeldung unter Tel. 033 822 20 47 (K. Wolf)

**Villa Heimgarten**

Pension

**Fr. 30.-**

**pro Person, pro Nacht**  
**ohne Frühstück**

Mo-So 8.00-22.00 Uhr

Parkplätze: vis-à-vis Brockenstube, General Guisan-Str.

Tel. 033 821 09 63, www.villaheimgarten.ch  
Bernstrasse 7, 3800 Interlaken

**MIME****Informatik****Michael Meyer**

Dipl. El. Ing. HTL

www.mime.ch  
info@mime.ch

**MIME-Informatik**

Waldeggstrasse 49      Tel. 033 821 02 65  
CH-3800 Interlaken    Fax. 033 821 02 66

**Wir empfehlen uns für:**

- Softwareentwicklung (Delphi, C++, SQL-Datenbanken)
- PC-Lösungen Windows / Linux, Office, Speziallösungen
- Informatikberatung und -Projektierungen
- Web-Design, Beratung und Hosting
- Netzwerk- und PC-Support, Reparaturen, Erweiterungen

# ERÖFFNUNG DER NEUEN LATINO BAR IN INTERLAKEN

Ana Baumann-Rodriguez übernimmt per 1. Dezember die Latino Bar am Marktplatz in Interlaken. Mit wöchentlichen Liveauftritten von verschiedenen Latino-Gruppen oder Latino-DJ's und Veränderungen der Dekoration möchte sie das Ambiente latino verstärken. Verschiedene südamerikanische Biere und Weine sowie eine breites Angebot an exotischen Drinks mit und ohne Alkohol lassen die Herzen aller Latinofans höher schlagen.

Der neue Name der Bar ist Teil eines Wettbewerbes und wird erst an der Eröffnung bekannt gegeben.

Zur Eröffnungsfeier am 2. Dezember sind alle Latinofans herzlich eingeladen, der Eintritt ist frei. Gestartet wird mit dem Eröffnungs-Apéro von 17.00 Uhr bis 20.00 Uhr.

Die Eröffnungsparty beginnt um 20.00 Uhr. Die Liveband «Gonzalo Gutiérrez Compadres Van» und «DJ El Gringo» sorgen für die heissen Rhythmen. Tanz zu südamerikanischer Musik von Salsa, Merengue bis Samba ist angesagt.

Der Höhepunkt des Abends wird der Auftritt der Gruppe «Solo Dos», die als Vorgruppe von «Aventura» vergangenes Jahr Furore machten.

Solo Dos... der heisse Mix aus Hip Hop und lateinischen Rhythmen überfiel die Schweiz in diesem Sommer. Nachdem die Gebrüder Thony Et Isaias erfolgreich das Vorpro-

gramm der Schweizer Tournee von «Aventura» absolvierten, ist ihre erste veröffentlichte Single «Si tu supieras» in den Top Ten der Schweizer Hitparade gelandet. Ihr erstes Album «Barrio Story» ist auf dem besten Weg zum Top Latino-Album in der Schweiz zu werden.

Solo Dos liefern eine heisse Performance des «Barrio Rap» – eine neue multikulturelle Musik aus dem Untergrund der lateinischen Favelas. Das explosive Duo, begleitet von verschiedenen Musikern, vermischt Hip Hop mit Salsa, Reggae-ton und kubanischer Musik zu einem hochexplosiven Mix voller Emotionen und Lebensfreude.

Das einzige Konzert von «Solo Dos» im Kanton Bern darf man sich nicht entgehen lassen. Ana und ihr Team freuen sich auf viele Besucher.

**Eröffnungs-Party**2 Dezember 2005 ab 20<sup>00</sup> Uhr

Eintritt frei



**GONZALO GUTIERREZ**  
COMPADRES VAN und **EL GRINGO**

in der **heissesten Latino Bar**  
im **Berner Oberland**  
beim **Chalet - Hotel Oberland, Marktplatz, Interlaken**

Ana Baumann-Rodriguez, Latino Bar, am Marktplatz  
3800 Interlaken

**WETTBEWERB**

Wie lautet der neue Name der heissesten Latino Bar im Berner Oberland?



Name der Bar

Name des Teilnehmers

Talon an der Eröffnungsparty bis 21.00 Uhr an der Bar abgeben.

Die Verlosung der Preise findet um 24.00 Uhr statt.

1. Preis 1 Party-Gutschein für die Latino-Bar (Wert Fr. 250.-)
2. Preis 1 Ticket Jungfrauojoch
3. Preis 1 Eintritt Mystery Park



Das **K**aratas **S**ecurity **T**eam **I**nterlaken wünscht allen schöne Festtage und alles Gute im Neuen Jahr!

**Vielen Dank seinen Auftraggebern für das Vertrauen**

*Black & White Disco / Balmer's Metro Bar + Herberge / Highlife Disco / Johnny's Club / Rocco's Latino Bar / Brasserie 17 / Hüsi-Bar / Caverne + Funnyfarm  
Mattenhof / Latinofest am Marktplatz / Jungfrau Camping Lauterbrunnen / Jungfrau World Events / Älpler und Trachtenfest Unspunnen / Pumpkin Film AG*

**www.fitpoint.net**

**079 311 13 45**



## Fitpoint Fitness Center

350 m<sup>2</sup> Trainingsfläche mit 50 Kraftstationen

**Betreuungszeiten:** Morgens Mo., Di. + Fr. 09:00–11:00 Uhr  
Abends Mo. – Fr. 19:00–21:00 Uhr  
Andere Zeiten nur nach Vereinbarung

Zutritt mit Zutrittskarte jederzeit und alle Tage möglich.  
Jahresabonnement Fr. 600.–



## Karate Do Interlaken

170 m<sup>2</sup> Trainingsfläche in der WSI Interlaken

**Trainingszeiten:** Erwachsene & Jugend Mo. Mi. Fr. 19:05–20:05 Uhr  
Kinder ab 6 Jahre Mo. + Fr. 17:30–18:30 Uhr  
Mini's ab 4 Jahre Do. 17:00–18:00 Uhr

**Trainer:** Jungen Johann, 5. Dan SKV  
Dietrich Bhole, 3. Dan  
Balli Brigitte 1. Kyu (Mini's)

# DAS MAKE-UP MIT ZWEI BIS FÜNF JAHREN HALTBARKEIT



Irma Schreiber  
La Maschera  
Kosmetikerin und  
Permanentstylistin  
Höheweg 40, 3800 Interlaken  
Natel 079 613 34 76  
Tel. 033 822 24 04



Wer kennt das nicht:

- Das ständige Verwischen von Kajal und Eyeliner.
- Jeden Morgen der oft vergebliche Versuch, die Augenbrauen exakt zu zeichnen.
- Das Verlaufen des Lippenstifts mit dem Resultat von unendlichen Lippenkonturen oder zu schmalen Lippen.

Mit Permanent Make-up hat das ein Ende!

### Augenbrauen

Oft wachsen Augenbrauen durch ständiges Zupfen nur noch unregelmässig oder sehr spärlich. Durch feinste Härchenzeichnung oder Schattierung ist es möglich, die Augenbrauen ganz natürlich zu zeichnen. Durch eine ideale Form- und Farbwahl kann ein optisches Lifting mit fantasievollem Resultat erreicht werden.

### Lidstriche

Ideal für Frauen, die viel Sport treiben, eine Brille tragen, allergisch auf herkömmliche Produkte

reagieren oder ganz einfach keine Lust haben, sich jeden morgen die Augen zu schminken. Sie haben die Möglichkeit Ihre Augen grösser, strahlender und noch ausdrucksvoller erscheinen zu lassen.

### Lippenkonturen

Zu kleine Lippen, undeutliche Konturen, asymmetrische Formen – dies alles kann mit Permanent Make-up perfekt korrigiert werden. Sie haben die Wahl, sich eine hauchdünne exakte Lippenkontur zeichnen zu lassen oder sich für eine optische Vergrösserung Ihrer Lippen zu entscheiden. Das Ergebnis sind perfekte Lippen, die nicht geschminkt aussehen.

### Die ideale Lösung auch für Sie

Tag und Nacht, beim Sport, in der Sauna, am Strand, aber auch am Apéro und dem anschliessenden Dinner. Immer und überall hinterlassen Sie optisch eine gute Note, um die man Sie beneiden wird!



Spirit Reisen AG / Strandbadstr. 44 / 3800 Interlaken

☎ 033 821 62 32 / Fax 033 821 62 31 / [www.spiritreisen.ch](http://www.spiritreisen.ch) / [info@spiritreisen.ch](mailto:info@spiritreisen.ch)

### WEIHNACHTSMARKT FAHRTEN

30.11.	Einsiedler Weihnachtsmarkt	32.00
04.12.	Weihnachtsmarkt Bremgarten	32.00
10.12.	Stuttgarter Weihnachtsmarkt (Tagesfahrt)	52.00
11.12.	Winterzauber im Europa-Park Rust	69.00
14.12.	Weihnachtsmärkte Colmar & Riquewihl	45.00
17.12.	Weihnachtsmärkte Freiburg i.B. & Basel	48.00
18. – 19.12.	Stuttgarter Weihnachtsmarkt <i>Preis p.P. im DZ B&amp;B / Übernachtung Im Stadtzentrum</i>	175.00
29.12.	Winterzauber im Europa-Park Rust	69.00



### EISHOCKEY

26. – 31.12.	<b>SPENGLER CUP DAVOS – TÄGLICHE FAHRTEN !</b>	
	Carfahrt Erwachsene und Jugendliche	52.00
	Stehplatz Erwachsene, pro Spiel	30.00
	Stehplatz Jugendliche bis 18 Jahre, pro Spiel	16.00



**SOFORT ANMELDEN!**

### MUSIKALISCHER LECKERBISSEN

05.02.06	Max Raabe live in Luzern <i>inkl. Ticket Kategorie 1</i>	125.00
----------	---	--------



**Und hier noch eine Idee für  
Weihnachten ...**

**... ein Reisegutschein von  
Spirit Reisen AG**



# ERINNERUNGEN UNTER DEM WEIHNACHTSBAUM



Peter Hablützel  
Goldschmiede-Atelier  
Marktgasse 14  
3800 Interlaken  
Tel. 033 823 88 80  
[www.pierresuisse.ch](http://www.pierresuisse.ch)



Ohrstecker in Weissgold mit Cyanotrichit (Lötschental, VS)



Ring in Gelb-/Weissgold mit  
Epidot (Pollux, VS) und  
Brillianten

Wie folgende Beispiele zeigen, lässt sich praktisch jeder Stein zu einem apparten Schmuck- oder gar Edelstein schleifen!



Ring in Silber mit Rhodonit  
(Splügen, GR)



Anhänger in Silber mit  
Sassalbonarmor  
(Poschiavo, GR)

Überraschen Sie dieses Jahr Ihre Partnerin oder Ihren Partner mit einem Schmuckstück aus einem selber gefundenen Stein. Vom Stein schleifen über das Entwerfen Ihres individuellen Schmuckes bis zur sorgfältig ausgeführten Anfertigung mache ich alles selber.

Ein solches Unikat ist bezahlbar, der Erinnerungswert mit dem es verbunden ist, ist unbezahlbar!

### Öffnungszeiten

Di bis Fr	8.30–12.00 Uhr, 13.30–18.30 Uhr
Samstag	9.00–16.00 Uhr
Sonntag,	18. Dezember 13.00–18.00 Uhr
Freitag,	13. Dezember bis 21.00 Uhr

# PILAR 152

DAS SPARFEUER

**Inter•Kamin AG**  
Interlaken

Fr. 5'980.–  
anstatt Fr. 7'240.–

Standardausführung Stahl quarz,  
Aufpreis für Optionen  
gemäss «Attika»  
Preisliste.



Das Sonderangebot ist gültig bis am 31. Dezember 2005.

**Besuchen Sie unser neues Ofenstudio!**

**Inter•Kamin AG**

Seestrasse 6, 3800 Unterseen

Tel. 033 822 73 73, [www.inter-kamin.ch](http://www.inter-kamin.ch)

**Öffnungszeiten:**

Montag – Mittwoch 8 – 12 h

Donnerstag – Freitag 8 – 12 h 13.30 – 18.30 h

oder nach Vereinbarung Tel. 079 214 88 88

GESUNDHEITSPRAXIS

## VON WOHLBEFINDEN FÖRDERN BIS EIGENE HEILKRÄFTE AKTIVIEREN



Connie Gandheri Hofer  
Gesundheitspraxis  
Spielmatte 1 (Alte Mühle)  
3800 Unterseen  
Tel. 033 822 60 50  
Natel 079 527 10 39  
[www.gandheri.ch](http://www.gandheri.ch)



Verena Matter  
Gesundheitspraxis  
Spielmatte 1 (Alte Mühle)  
3800 Unterseen  
Tel. 033 822 36 08  
Natel 079 332 44 24

In unserer Region gibt es inzwischen viele gute MasseurInnen und TherapeutInnen. Es ist sicher, dass jede Person, die in irgend einer Art Hilfe sucht, die für sie richtige Adresse findet.

Die Erfahrung zeigt, dass «die Chemie» stimmen sollte, damit ein Vertrauen entstehen und somit Entspannung oder gar Heilung geschehen kann. Meine Arbeit nennt sich INDRA – Achtsame Berührung. Ausgebildet und ärztl. dipl. in klassischer Massage, Cranio Sacral Balancing, Rebalancing, Fussreflexzonen Massage. Seit 1992 in gemeinsamer Praxis tätig.

Gerne möchte ich Ihnen ein kostenloses Erstgespräch anbieten, zum Kennenlernen und Herausfinden, ob die mir zur Verfügung stehenden Fähigkeiten die Richtigen für Sie sind.

Z.T. Krankenkassen anerkannt mit Zusatzversicherung für Komplementärmedizin.

Ich freue mich auf ein Begegnen.

«Ihnen Raum bieten, um achtsam den Zugang zu Ihren Selbstheilungskräften zu fördern. Und sehr individuell auf Sie als Ganzes und Ihr momentanes Befinden eingehen, sind meine Anliegen».

### Ausbildungen:

- Fussreflexzonen- und Klassische Massage (Ärztl. Diplom 1991)
- Manuelle Lymphdrainage
- Weiterbildung zur ganzheitlich orientierten Körperarbeit (seit 1994).
- Psychosomatik
- Kommunikation
- Atem und Bewusstsein

Weiter Informationen und Termine gebe ich Ihnen gerne telefonisch. Wochentags bis 21.00 Uhr.

# Zauber der Adventszeit

Festlicher  
Weihnachtsschmuck

Geschenke  
zum  
Freude bereiten

Alles rund um die  
Teekultur

Öffnungszeiten:  
Montag 13.30 - 18.30  
Dienstag bis Freitag 9.00 - 12.00 13.30 - 18.30  
Samstag 9.00 - 17.00  
18. Dezember 2005  
auch am Sonntag geöffnet von 14.00 - 17.00



*Altstadt Tee-haus*

Kirchgasse 9, Stadthausplatz  
CH-3800 Unterseen - Interlaken

Tel. 033 823 52 32 Fax 033 823 52 33  
altstadt\_teehaus@freesurf.ch www.altstadt-teehaus.ch

## UNSER METIER IST WASSER – FLÜSSIG UND KRISTALLIN



Samuel Zeller  
Geschäftsführer  
und Bergführer  
Outdoor Interlaken  
Hauptstrasse 15  
3800 Matten bei Interlaken  
Tel. 033 826 77 19  
mail@outdoor-interlaken.ch

### AUCH IM WINTER AKTIV

Im Sommer führen internationale Outdoor-Guides Gäste aus aller Welt durch die einheimischen Gewässer, um ihnen mit Aktivitäten wie beispielsweise River Rafting eine bleibende Erinnerung an das Berner Oberland zu vermitteln. Im Winter reisen die meisten Guides – Nomaden ähnlich – dem Sommer nach und ziehen unter den Äquator weiter. Ein kleines Team um die operationellen Geschäftsführer Samuel Zeller, Riaan Mentjes, Beni Steuri und Jon Fauver arbeitet aber auch im Winter für Einheimische und Touristen in unseren Breitengraden, um ihnen Wintersportaktivitäten zu ermöglichen. Dies ebenfalls durch die Outdoor Interlaken AG und die Paragliding Interlaken GmbH, welche durch die selbe Administration verbunden sind.

### DAS RICHTIGE WERKZEUG DABEI

In der Ski Werkstatt sorgt Kari Landolt dafür, dass Freunde des Schneesports ihrem Hobby mit dem richtigen Werkzeug fröhnen können – nämlich

mit gepflegten Skis und Boards für Freeride und Pisten. Damit das Risiko auch abseits der Piste minimiert werden kann, führt Outdoor Interlaken Freeride-Lektionen ein. Dort lernen angehende Variantenfahrer wöchentlich oder gemäss Nachfrage, wie mit Prävention guter Schnee zu finden ist. Wer es gemächlicher mag und das selbe Naturerlebnis geniessen will, ist mit Schneeschuhtouren und Nachtschlitteln bedient.

### VORTEIL DER MIETE

In der Ski Werkstatt sind Freeride Skis und Snowboards zur Miete erhältlich. Mit dem Outdoor Passpartout können Skifahrer und Boarder via «Swissrent a Sport» schweizweit ihr Material beziehen. Mit dem Vorteil, dass ihre Bretter immer frisch aus dem Service kommen.



# Weihnachtsvorfreude im Migros Center Interlaken

Die Vorweihnachtszeit soll man geniessen. Aus diesem Grund verwöhnen wir Sie jeweils am Freitag, ab 17.00 Uhr mit Raclette (Portion 4.-):

- 2. Dezember: Unterhaltung mit dem Jodlerclub Matten
- 9. Dezember: Unterhaltung mit Thomas aus Österreich
- 16. Dezember: Unterhaltung mit Bermudas

**Sonntagsverkauf  
am 18. Dezember von  
11.00 – 18.00 Uhr**

**MIGROS  
INTERLAKEN**

Wir wünschen eine schöne Adventszeit:



Öffnungszeiten: Mo – Do 08.00 – 18.30 Uhr, Fr 08.00 – 21.00 Uhr, Sa 07.30 – 16.00 Uhr

## EIN WEIHNACHTSGESCHENK, DAS UNTER DIE HAUT GEHT



Marcel Gafner  
Praxis für  
medizinische Massage  
med. Masseur FA SRK  
Praxis Unterseen: Gartenstr. 5  
Praxis Frutigen: Dorfstr. 20  
Tel. 079 500 50 63  
info@med.message.info  
www.med-massage.info

Eine neue Geschenkidee für liebe Mitmenschen, die schon alles haben und für solche, denen die hektischen Feiertage zusetzen: Massage-Gutscheine für entspannende, schmerzlindernde und heilungsunterstützende Behandlungen beim Masseur Marcel Gafner.

Der medizinische Masseur bietet mehrere Behandlungsformen an, unter denen die Beschenkten frei wählen können:

### Medizinische klassische Massage

Gegen Verspannungen aller Art, die sich beispielsweise in Rücken- oder Nackenschmerzen äussern.

### Sportmassage

Beugt Verletzungen vor, verkürzt die Regenerationszeit und steigert die Leistung – auch bei Freizeitsportlern.

### Medizinische Lymphdrainage

Sanfte, entstauende Massage. Unter anderem bei Kopfschmerzen, rheumatischen Erkrankungen und aufgeschwollenen, schweren Beinen.

### Medizinische Bindegewebsmassage

Empfehlenswert unter anderem bei Menstruationsbeschwerden, kalten Füßen und Verstopfung.

### Medizinische Elektrotherapie und Ultraschall

Stufenlos dosierbare, punktgenaue Behandlung bei Arthrosen, Bandscheibenerkrankung, Tennisellbogen und Schleudertrauma.



Die Behandlungen gehen unter die Haut, aber natürlich nicht so wie auf dem Bild gezeigt...

### Bestellung Massage-Gutschein/e

Ich bestelle

- \_\_\_\_\_ Gutschein/e zu 25 Min./Fr. 50.–
- \_\_\_\_\_ Gutschein/e zu 40 Min./Fr. 72.–
- \_\_\_\_\_ Gutschein/e zu 50 Min./Fr. 90.–

Vorname/Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Ausschneiden und einsenden an Adresse Praxis (siehe oben). Lieferung erfolgt postwendend gegen Rechnung. Bestellungen auch telefonisch unter 079 500 50 63.



## Aktion Zweimonats-Abo

Wollen Sie gezielt Ihre Fitness verbessern, ein paar Pfunde verlieren oder einfach die Zeit genießen?



*Victoria Jungfrau*

**Wir offerieren Ihnen mit dem zweimonatigen Schnupperabonnent ein einmaliges Spezialangebot!**

Inklusive:

- Umfassende Einführung und Betreuung durch qualifizierte Sportlehrer und Physiotherapeuten
- Persönliches Trainingsprogramm
- Uneingeschränkte Benützung der gesamten Infrastruktur (Schwimmbad, Solebad, Sauna, Dampfbad, Ruheraum)
- Freie Teilnahme an sämtlichen Lektionen (Taiji, Qigong, Pilates, Power Yoga, Speeding, Step Aerobic, Bodyforming, Stretch&Relax, Wassergymnastik, etc.)

**Preis: CHF 400.-**, gültig: Februar/März 2006,  
Öffnungszeiten Spa: Montag bis Freitag 7–22 Uhr,  
Samstag und Sonntag 7–20 Uhr

Rufen Sie uns für ein unverbindliches Probetraining an.  
Unsere Spa Réceptionistinnen informieren Sie gerne über das attraktive Leistungspaket.

**VICTORIA-JUNGFRAU Grand Hotel & Spa**  
3800 Interlaken, Tel. 033 828 27 10  
[www.victoria-jungfrau.ch](http://www.victoria-jungfrau.ch)  
[spa@victoria-jungfrau.ch](mailto:spa@victoria-jungfrau.ch)

Erleben Sie echte Gastfreundschaft auch unter: [www.palace-luzern.ch](http://www.palace-luzern.ch)



## QIGONG UND TAIJI



Manfred Miethe  
Qigong- und Taiji-Lehrer  
im Victoria-Jungfrau Spa  
[miethe@bbox.ch](mailto:miethe@bbox.ch)  
[www.manfredmiethe.com](http://www.manfredmiethe.com)

Auch bei uns in der Schweiz erliegen immer mehr Menschen der Faszination der uralten Kampf-, Heil- und Bewegungskünste Chinas. Nur wenige vermögen sich dem Zauber und der Schönheit der langsam dahinfließenden Bewegungen des Qigong oder Taiji zu entziehen.

Dabei wissen die wenigsten, um was es sich bei diesen anmutigen Bewegungen eigentlich handelt. Eine führende Zeitschrift nannte Taiji «Rentnergymnastik», eine andere bezeichnete Qigong als «esoterisches Gehopse». Richtig dabei ist nur, dass Taiji und Qigong überwiegend – aber nicht nur – von älteren Menschen ausgeführt werden und dass beide Methoden nicht nur den Körper, sondern den ganzen Menschen – also Körper, Geist und Seele – miteinbeziehen.

Der Ursprung des Qigong liegt im Dunkel der chinesischen Geschichte verborgen. Als gesichert kann gelten, dass die ältesten Qigong-Übungen um die fünftausend Jahre alt sind, während das Taiji in seiner heutigen Form erst seit etwas über hundert Jahren existiert.

Qigong bedeutet wörtlich übersetzt nichts weiter als «Arbeit mit der Lebensenergie», die von den Chinesen eben Qi genannt wird. Der Begriff Taiji heisst dagegen

«höchstes Prinzip» oder «das grosse Absolute». So ist Taiji eine Methode, die auf den höchsten Prinzipien des Universums beruht.

Was aber sind diese Prinzipien? Nach traditioneller Auffassung besteht das gesamte Universum nicht aus Gegensätzen (wie wir es heute gerne sehen), sondern aus sich gegenseitig ergänzenden Teilen, die einander brauchen, um ein Ganzes zu bilden. So sind hell und dunkel, kalt und warm, männlich und weiblich keine Gegensatzpaare, sondern Ergänzungen, weil das eine ohne das andere nicht existieren könnte. Wir alle freuen uns, wenn die Sonne scheint, aber schiene sie immer, würde alles Leben auf der Erde bald verdorren. Es braucht eben den Wandel, und die Erkenntnis, dass sich alles fortlaufend wandelt, bildet die Grundlage von Qigong und Taiji.

Sie sehen schon, bei diesen Künsten wird nicht nur der Körper gefordert, sondern ebenso sehr der Geist, weil der Mensch eben beides ist: Geist und Körper, Energie und Materie. Vernachlässigen wir einen dieser beiden Teile, entsteht ein Ungleichgewicht und damit Krankheit. Durch die ruhigen, harmonischen Bewegungen des Qigong oder Taiji lernen wir, Körper und Geist in Einklang zu bringen, um so zu unserer Mitte zu finden. Wir erfahren ganz praktisch, wie es ist, wenn wir uns nicht als isoliertes Individuum empfinden, das sich mit der Welt in einem immerwährenden Kampf befindet, sondern als einen Teil von Himmel und Erde, der untrennbar mit dem Ganzen verbunden ist. Wir üben, uns zu entspannen und zuzulassen, dass die Lebensenergie durch uns hindurchfließt. Dies ist ein immerwährender Prozess, der – wie ich nach 28-jähriger Praxis sagen kann – niemals zu Ende geht.



## TRADITIONELLE CHINESISCHE MEDIZIN (TCM) AN-MO UND AKUPUNKTUR



### Frau Chao JIANG, Ärztin Traditionelle Chinesische Medizin

- Schule für TCM (1984–1987)
- Studium an der Universität für TCM in Shandong (1988–1991)
- Postgraduate Studium Universitätsspital für TCM in Shandong (2000)

### Tätigkeiten

- Zaozhuang Shandong Area Hospital (1987–1995)
- Huang Medical School (1993)
- Direktorin für Akupunktur und Massage am Central Area Hospital Zaozhuang (1995–2001)
- Chefärztin City Hospital Zaozhuang (2001–2003)
- seit 1. November 2003 in der TCM Praxis Interlaken mit kantonaler Bewilligung



### Herr Mao Kui LIU, Arzt Traditionelle Chinesische Medizin

- Studium an der Universität für TCM in Peking (1985–1990)
- Postgraduate Studium an der Orthopädischen Abteilung des Krankenhauses der 27. Lokomotiv- und Wagonfabrik, Peking (1996–1997)

### Tätigkeiten

- Klinik für Akupunktur, Moxibustion und Tuina-Massage, Peking (1990–1996)
- Lehrbeauftragter für Studentenausbildung, Peking (1997–2002)
- Akupunktur und Tuina-Massage, Guoyi Jingchen Medizin Technik AG, Peking (2002–2004)
- seit 1. November 2004 in der TCM Praxis Interlaken mit kantonaler Bewilligung

In China werden seit Jahrtausenden die verschiedensten Krankheiten mit den Methoden der TCM behandelt. TCM wird vor allem dort eingesetzt, wo chronische Schmerzen, Allergien, funktionelle Störungen, psychosomatische Leiden (auch bei Kindern), Essstörungen, Enuresis und gynäkologische Leiden und vieles mehr vorhanden sind.

Anmeldungen für eine TCM-Therapie können direkt oder durch Ihren Hausarzt erfolgen.

Wenn Sie über eine abgeschlossene Zusatzversicherung für Nichtpflichtleistungen beziehungsweise Komplementärmedizin verfügen, werden die Kosten je nach Krankenkasse teilweise zurückerstattet. Wir informieren Sie gerne.

Termine nach Vereinbarung: Montag bis Freitag, 8.00–12.00 und 14.00–18.00 Uhr.



Frau Chao JIANG, Ärztin für Traditionelle Chinesische Medizin, Tel. 033 828 12 10, EMR 14329, ZSR S 43 29 79

Herr Mao Kui LIU, Arzt für Traditionelle Chinesische Medizin, Tel. 033 828 12 10, EMR 16582, ZSR R 65 82 79

Fax 033 828 12 13

Alpenstrasse 36, CH-3800 Interlaken

Nähere Informationen: [tcm-interlaken@tcnet.ch](mailto:tcm-interlaken@tcnet.ch), [www.tcm-interlaken.ch](http://www.tcm-interlaken.ch)

# ALGEN, DIE ALLESKÖNNER



Barbara Plattner  
Kosmetikinstitut  
Rugenparkstrasse 6  
3800 Interlaken  
Mobile 079 285 48 83  
[www.kosmetik-plattner.ch](http://www.kosmetik-plattner.ch)

Seit der Antike ist es unbestritten: In den Wirkstoffen aus dem Meer und seiner Pflanzenwelt steckt die geballte Kraft für Gesundheit und Wohlergehen. Thalasso-Behandlungen entschlacken, straffen, bringen Feuchtigkeit und Regeneration – kurzum: ein gutes Körpergefühl.

Manche Wirkstoffe aus dem Meer wirken auf der Hautoberfläche, anderen wird nachgesagt, dass sie tiefer eindringen.

Grundsätzlich lassen sich Naturkosmetika aus dem Meer besser formulieren als vergleichbare synthetische Produkte. Der Schlüssel liegt darin, die zu erfüllende Funktion zu definieren und danach die optimalen Bestandteile auszuwählen. Alle Anwendungen wirken zur Entschlackung, Regeneration, Hydratation, Gewichtsreduktion, Straffung des Gewebes und zum Stressabbau. Produkte für Thalasso-Anwendungen – sprich: Präparate aus Phytonplankton, tierischem Plank-

ton, frischen Meeresalgen, Algenextrakten, Meeresschlamm und Meersalz – können in Verbindung mit pflanzlichen Ölen bei verschiedenen Hautproblemen Abhilfe schaffen. All diese Substanzen enthalten Vitamine, Spurenelemente, Mineralien und Phytohormone, die unsere Haut reichlich mit Vitalstoffen versorgen.

Folgende Schönheitsprobleme lassen sich hervorragend mit Thalasso-Produkten behandeln: atrophische, überempfindliche, spröde, trockene, stark unreine Haut und Cellulite.

Schöne Weihnachten und einen guten Rutsch ins Neue Jahr wünsche ich Ihnen von Herzen.



# GELD IM ALTER – STEUERN SPAREN



Daniel Rolli  
neutraler und unabhängiger  
Finanzplaner mit eidg. Fachausweis  
Bahnhofstrasse 37 (Stedtl-Zentrum)  
3800 Unterseen  
Tel. 033 823 60 53  
Fax 033 821 04 22  
info@rolli-finanzplanungen.ch

angeschlossen sind und für Personen, die aus dem Ausland zuziehen und noch nie einer schweizerischen Pensionskasse angehört, werden Einschränkungen eingeführt. Kaderangestellte und Firmeninhaber können auch in Zukunft ihre Pensionskassenlösungen sowie ihre Steuersparmöglichkeiten optimieren. Die weitsichtige und kluge Steuerplanung wird immer wichtiger. Möchten Sie mehr wissen? Ich stehe Ihnen gerne zur Verfügung. Ihr Vorteil ist meine Unabhängigkeit, weil ich von keiner Bank oder Versicherung abhängig bin. Ich kann Sie neutral und optimal beraten.

Weitere Tipps: siehe [www.rolli-finanzplanungen.ch](http://www.rolli-finanzplanungen.ch)

Einkäufe in Ihre Pensionskasse ist eine interessante Möglichkeit, massiv Steuern zu sparen und Ihre Altersvorsorge sinnvoll aufzubauen. Ab dem 1. Januar 2006 gelten neue Rahmenbedingungen.

Wenn Sie freiwillige Einkäufe in die Pensionskasse tätigen, können Sie diese vom steuerbaren Einkommen abziehen. Je nach Ihrer Steuerprogression beträgt die Einsparung auf dem einbezahlten Betrag zwischen 20 und 40 Prozent!

Ab dem 1. Januar 2006 werden folgende Änderungen eingeführt: Wenn Sie einen Einkauf leisten, können Sie sich während den nächsten drei Jahren diesen Einkauf nicht mehr auszahlen lassen (Auszahlung Ihres Pensionskassenguthabens bei einer Pensionierung oder für die Finanzierung von Wohneigentum). Einkäufe, die Sie noch im Jahr 2005 leisten, fallen nicht unter diese Einschränkung. Also, wenn Sie vorhaben, in den nächsten drei Jahren Ihr Pensionskassenguthaben zu beziehen, empfehle ich Ihnen, noch in diesem Jahr einen freiwilligen Einkauf zu überprüfen. Dies kommt jedoch auf Ihre persönliche Vorsorge- und Steuersituation an.

Haben Sie jemals einen Vorbezug für Wohneigentum beantragt, müssen Sie ab dem kommenden Jahr zuerst diesen Vorbezug vollumfänglich zurückbezahlen, bevor Sie wieder Einkäufe tätigen können. Die Kapitalsteuer, die Sie damals bezahlt haben, erhalten Sie wenigstens wieder zurück.

Auch für Selbstständigerwerbende, die einer Pensionskasse

## GUTSCHEIN FÜR EIN KOSTENLOSES GESPRÄCH

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Einsenden an: Rolli Finanzplanungen GmbH  
Bahnhofstrasse 37 (Stedtl-Zentrum), 3800 Unterseen  
Tel. 033 823 60 53, Fax 033 821 04 22  
E-Mail: [info@rolli-finanzplanungen.ch](mailto:info@rolli-finanzplanungen.ch)

**Energy  
on Ice** powered by  
**IBI**  
Ihre Energie  
Industrielle Betriebe Interlaken

**Eissportzentrum Bödeli Matten**  
**Freitag, 30. Dezember 2005, 18 Uhr**



**SCUI-**

**SCL Tigers**  
(NLA)

**Vorverkauf:** Hotel Metropole Interlaken, Tel. 033 828 66 66  
IBI Verkaufsgeschäft, Jungfraustrasse 6,  
3800 Interlaken, Tel. 033 826 30 18

**Kinder bis 16 Jahre haben freien Eintritt!**

**16 Uhr bis Matchbeginn: Energy-Party**

**Aftergame Event**

**ab zirka 20.30 Uhr: Autogrammstunde mit Spielern von den  
SCL Tigers und unserem SCUI im Eissportzentrum Bödeli Matten**



## MEIN NEUER STANDORT

Ab Montag, 21. November 2005  
finden Sie die

# PODOLOGIE

Praxis für med. Fusspflege

im Juheigässli 2 in Matten  
(Nähe Coop).

Medizinisches Fachwissen und kombiniert mit  
modernsten Fussbehandlungsmethoden lösen  
auch Ihre Fussprobleme.

Oder wie wäre es mit einer wohltuenden Fusspflege?

Ich freue mich darauf, Sie in meiner neuen und  
modern eingerichteten Praxis – mit gut begehbaren  
Räumen im Parterre – begrüßen zu dürfen.  
(Parkplatz direkt vor der Praxis, Bushaltestelle  
2 Min. entfernt).

**Yvonne Abegglen-Stiefvater**



PODOLOGIE  
Praxis für med. Fusspflege  
Yvonne Abegglen-Stiefvater  
Podologin SPV  
Juheigässli 2  
3800 Matten

Telefon 033 823 24 45



Mitglied Schweizerischer  
Podologen-Verband

## WAS GEHÖRT ZU EINEM ATTRAKTIVEN PROFESSIONELLEN NAILDESIGN?



Monique Jenni  
Nailkosmetik  
Hand- & Nagelpflege  
Rugenparkstrasse 6  
3800 Interlaken  
Mobile 079 271 43 18

### NAILDESIGN

- Modellage Techniken, Gel und Acryl
- Naturnagelverstärkungen – dekorieren und färben.

### HANDPFLEGE

Ein Gentleman schweigt über das Alter einer Frau, doch die Hände verraten unsere Lebensjahre. Zum Glück kann man das Rad der Zeit mit der richtigen Hand und Nagelpflege zurückdrehen.

- Klassische Maniküre
- Handmassage
- Handmaske
- Peeling
- Parafinbad

Ein herzliches Dankeschön für die vertrauensvolle Kundentreue in diesem Jahr. Ich freue mich auf eine weitere gemeinsame Zukunft.

Ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, friedvolles, Neues Jahr.

Herzlichst, Monique Jenni





# Lauf- und Joggingwoche oder Nordic Walking oder Bikewoche 2. - 8. JULI 2006 im Engadin

## VIEL ERLEBNIS!

Für Sportlerinnen und Sportler aller Leistungsstufen. Sie werden der passenden Leistungsgruppe zugeteilt und können bei Bedarf ein eigenes Sportprogramm zusammenstellen. Auch geeignet für Paare mit unterschiedlichen Interessen!

Leitung Qualifizierte und erfahrene Leiter (Heinz Zurbrügg, Martin von Känel, Roland Ringgenberg, Hannes Steffen, Bruno Kropf, Erich von Känel)  
Hotel Hotel Alte Brauerei, Celerina  
Beginn Sonntag, 2. Juli 2006, 14:00 Uhr  
Ende Samstag, 8. Juli 2006, 11:00 Uhr  
Kosten CHF 840.- (Halbpension)  
Einzelzimmerzuschlag CHF 90.-  
Bike kann gemietet werden  
Anmeldung 033 676 35 36 info@sportandfun.ch  
www.sportandfun.ch



## LEBKUCHEN PARFAIT «WEIHNACHTSTRAUM»



Patrizio Salzano  
Küchenchef  
Landhotel Golf  
3800 Unterseen  
Tel. 033 823 21 31  
mail@golf-landhotel.ch  
www.golf-landhotel.ch

Die Masse mit der Rührmaschine rühren bis diese abgekühlt ist (ca. 20 Minuten). Die Lebkuchengewürze und den Amaretto dazu geben. Rahm fest schlagen und langsam unter die abgekühlte Masse mischen.

Die Masse in die Formen füllen und in den Tiefkühler stellen bis das Parfait gefroren ist, etwa sechs bis acht Stunden.

Zucker caramelisieren und mit Rotwein ablöschen, Zimtstangen dazu geben und kurz aufkochen. Die halbierten Birnen in den Wein geben und auf die Seite stellen.

### Rezept für 2 Terrine- oder Cakeformen

#### ZUTATEN

- 200g Zucker
- 3 Eier (150g)
- 5 Eigelb (100g)
- 5 dl Rahm
- 1-2 EL Lebkuchengewürz
- 1 EL Amaretto
- 2 Birnen
- 3 dl Rotwein
- 1 Zimtstange
- 2 EL Zucker

#### VORBEREITUNG

Die Terrineformen mit Klarsichtfolie auslegen. Birnen schälen, halbieren und entkernen.

#### ZUBEREITUNG

Die Eiermasse mit Zucker mischen und im Wasserbad aufschlagen bis der Zucker aufgelöst ist und auf den Rose-Punkt kochen.

#### ANRICHTEN

Die Parfaitmasse aus der Form lösen, in Tranchen schneiden und anrichten. Mit marinierten Birnen und einer Haube Rahm garnieren.

Ich wünsche Ihnen buon Natale e un felice anno nuovo.

Wir haben die Topauswahl an  
Design Uhren...



ab Sfr. 129.-

...sind immer auf der auf der Suche...



Sfr. 179.-

Sfr. 219.-

Sfr. 199.-

Sfr. 249.-

**DIESEL**  
FOR SUCCESSFUL LIVING

..nach den neusten Trends...  
..und haben die Top Preise!..



Sfr. 39.-

Sfr. 39.-

Sfr. 49.-

Sfr. 39.-

... neu im Sortiment modische Uhre ab Sfr. 29.-sowie auch Silberschmuck zu unschlagbaren Preisen..



Sfr. 68.-

...grosse Auswahl  
925 Silber Schmuck...



Sfr. 29.-

...CASIO Uhren in  
allen Varianten...



Sfr. 149.-  
Baby-G

**OEHLI AG** beim Westbahnhof

Bahnhofstrasse 27<sup>A</sup> 3800 Interlaken

Seit 1925 Tel. 033 826 17 17 - Fax 033 826 17 19 - e-mail: oehrl-ag@tcnet.ch

## PAGO DE LOS CAPELLANES JOVEN ROBLE 2003



René Schudel  
benacus Piazza del Vino  
Stadthausplatz  
3800 Unterseen  
Telefon 033 821 20 20  
e-mail: vino@benacus.ch

mit dem bekannten Önologen Peter Sissek gemeinsam studiert. Dieser Stil spiegelt sich entsprechend in den Weinen wieder: Äusserst dichte konzentrierte Weine, voller Frucht und mit einem erheblichen Potential.

### Rebsorten:

80% Tinto Fino, 10% Cabernet Sauvignon,  
10% Merlot

### Ausbau:

Drei Monate in Barriques aus amerikanischer Eiche.

### Charakteristik:

Reines, glänzendes Kirschrot mit einem blumigen und wilden Aroma nach roten Waldbeeren, verbindet er einen Hauch nach Milch und Vanille, typisch für die kurze Reife im Holz.

Im Munde wirkt er weit, tief und samtig, ohne die Lebhaftigkeit der grossen Jungweine der Ribera zu verlieren.



Der Önologe Francisco José Casas hat sein Handwerk in Bordeaux gelernt und dort u.a.

# HOTEL BAREN

WILDERSWIL

100% WIR Täglich geöffnet – das ganze Jahr! 100% WIR

Jetzt aktuell: Schweinshaxen  
Bärner-Täller mit Surchabis, Späck, Rippli u Siedfleisch  
Geschenkgutscheine

Pizza nur Mittwoch bis Sonntag abends

Gabi, Fritz und das Bären team  
Telefon 033 828 31 51 / www.baeren.ch



**raeuber oel ag**

Heizöl / Diesel / Benzin  
Tankstellen / Autowaschanlage



Untere Bönigstrasse 21, 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 74 75 / Fax 033 823 32 75  
www.raeuber.oel.ch / info@raeuber.oel.ch

## Aluminium-Fensterläden



- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

**Metallbau, Garagen und Tore**  
Rugenstrasse 31, 3800 Matten  
Tel. G 033 822 88 28  
Tel. P 033 822 67 51  
Fax 033 822 88 29

**Albert Zwahlen**  
Wir liefern Storenstoff  
und überziehen alte Storen!

# BANG & OLUFSEN BEOLAB 3: KLEINER KLANGVIRTUOSE

Nachdem Bang & Olufsen mit dem BeoLab 5 den weltweit ersten selbst-kalibrierenden Highend-Lautsprecher präsentierte, legen die Dänen nun mit einem weiteren akustischen Meisterstück nach. Der BeoLab 3 ist äusserst kompakt, vielseitig platzierbar und integriert viele der innovativen, patentierten Technologien seines «grossen Bruders» BeoLab 5. Das Resultat: Der BeoLab 3 bezaubert mit einer Klangqualität, die für Lautsprecher seiner Grösse neue Massstäbe setzt. Das Konzept des BeoLab 3 besticht durch seine Flexibilität und Vielseitigkeit. Mit seinem kubischen Design erinnert der Lautsprecher an den Subwoofer BeoLab 2 und lässt sich durch seine Grösse in jedes Wohnumfeld inte-

grieren. Mit eigens entwickelten Aluminiumstandfüssen lässt er sich im Raum als Designstück präsentieren oder diskret mit einer Halterung an der Wand oder in einem Regal platzieren. In seinem kompakten Gehäuse überrascht der BeoLab 3 jedoch mit einem leistungsstarken Sound, dank dem er ideal auch als Stereolautsprecher für die Musikanlage oder als Vor- und Rücklautsprecher in einem kompletten Surround Sound Heimkinosystem eingesetzt werden kann.

Seine ausserordentliche Klangqualität verdankt der BeoLab 3 verschiedenen patentierten Technologien, wie der «Acoustic Lense Technology» (ALT), welche die Dänen mit der Einführung des weltweit ersten selbst-kalibrierenden Lautsprechers, dem BeoLab 5, vorstellten. Dank der an seiner Oberfläche angebrachten akustischen Linse verteilt der Lautsprecher die Hoch- und Mitteltöne gleichmässig horizontal im Raum. Dadurch werden Reflexionen vom Boden und der Decke vermieden und ein exzellentes, einheitliches Klangbild erzielt.

Ausserdem funktionieren die Seitenwände des Lautsprechers wie zusätzliche Passivlautsprecher und ermöglichen es dadurch, mehr Luft zu transportieren und tiefere Töne zu reproduzieren. Die von Bang & Olufsen patentierte ICEpower Verstärkertechnologie verbessert den Wirkungsgrad erheblich und erlaubt auch in einem kompakten System bei niedrigem Energieverbrauch einen extremen Output. Dadurch erreicht Bang & Olufsen mit dem BeoLab 3 einen Klang, der bei einem solch geringen Volumen einzigartig ist.



Walter Tännler,  
Inhaber der Media-Line,  
Audio Video Multimedia  
Alpenstrasse 2, 3800 Interlaken  
Telefon 033 823 33 44  
info@media-line.ch



jeweils 19.30 Uhr  
im Schulhaus

## Informations- abend

**Kaufmännische Ausbildungen**

- Hotel-Handelsschule hotellerieuisse
- Handelsschule VSH
- KV-Abschluss

Mittwoch 30. 11. 2005  
Donnerstag 2. 2. 2006

**10. Schuljahr**

- Berufswahlschule mit Praktikum
- 23 Wahlfächer
- Mittelschulvorbereitung

**9. Schuljahr**

- Real- und Sekundarschule

**Berufsbegleitende Ausbildungen**

- Bürofachdiplom VSH
- Handelsdiplom VSH
- ECDL-Abendkurse



**NOSS**  
SCHULZENTRUM  
S P I E Z

Schulzentrum Spiez NOSS  
Schlossstrasse 7  
3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 30

www.noss-spiez.ch



**BeO-Festtagsprogramm  
Weihnachten Neujahr  
2005 / 2006**

mit vielen attraktiven Preisen  
im Gesamtwert von über

**Fr. 10'000.-**

**96.8 MHz**  
www.RadioBeO.ch / www.BeO.FM

Private  
Spitex

Sana-Team

- M. Anderegg  
Natel 079 756 62 36
- E. Seiler  
Natel 079 513 34 36
- B. Gilgen  
Natel 079 517 62 19

Von allen Schweizer  
Krankenkassen anerkannt!

Zahnprothesen und Gebissreparaturen  
**Susanne Schorer-Gründer**

Zahntechnisches Labor  
Brunnackerweg 8,  
3608 Thun-Allmendingen



Ihre telefonische Anmeldung  
nehmen wir gerne unter  
**033 336 83 32** entgegen.

**AIS KELLER AG**  
INFORMATIK CENTER BERNER OBERLAND

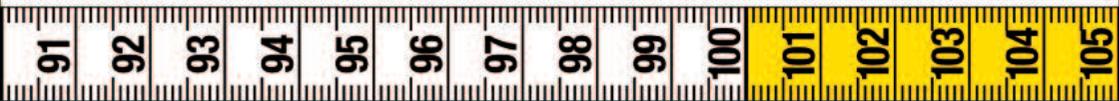
**Livestyle**  
- Schönheit  
- Überwältigend  
- Qualität

**Media Center**  
- Multimedial  
- Spass  
- Komfort

**Homecinema**  
- Ultimativ  
- Spannend  
- Erleben

**www.beo-media.ch**  
Dammweg 9, 3800 Interlaken, 033 826 11 22

## Lustvoll ins Weihnachtsfest!



Frau Marliese Wanzenried aus Thun hat  
18 kg abgenommen.

**Wer kennt es nicht – Apéros, Firmen- und  
Weihnachtsessen und auf der Waage  
vermehrten sich die Kilos!**

Gerne helfen wir auch Ihnen. Im ParaMediForm  
Institut Spiez und Interlaken erstellen wir Ihr ganz  
persönliches Ernährungsprofil, begleiten und beraten  
Sie über eine längere Zeit beim mühelosen  
Abnehmen.

Seit 13 Jahren über 50'000 Menschen  
in über 60 Instituten.  
1. Beratung kostenlos – rufen Sie gleich an!

**ParaMediForm**  
www.paramediform.ch

**Spiez**  
Krattigstrasse 31  
033 654 64 65

**Unterseen**  
Dorfmatenstrasse 12  
033 654 64 65

  
Partner der Schweiz.  
Adipositas-Stiftung

Aarberg · Belp · Bern · Biel · Thun · Spiez · Interlaken

# COSTA RICA – PERLE LATEINAMERIKAS

Pura Vida – der landläufige Ausdruck, der mit «alles in bester Ordnung» oder simpel «geniesse das pure Leben» übersetzt werden kann, vermittelt einem das typisch mittelamerikanische Lebensgefühl von dem kleinen sympathischen Staat zwischen dem Atlantischen (Karibik) und dem Pazifischen Ozean.

Costa Rica – auch die Schweiz Zentralamerikas genannt – ist eines der kleinsten Länder Mittelamerikas und grenzt im Norden an Nicaragua und im Süden an Panama. Die lebensfreudigen «Ticos», wie sich die Einheimischen nennen, gehören zu den freundlichsten und lebenswertesten Menschen, die man sich für einen Urlaub wünschen kann. Seit seiner Unabhängigkeit von Spanien im Jahre 1821 kann das Land auf eine stabile Geschichte und eine seit 1949 in der Verfassung garantierte, beispielhafte Demokratie zurückblicken. Costa Rica ist aber nicht nur mit politischer Stabilität gesegnet. Ein weiterer Reichtum des Landes besteht aus der einzigartigen Pflanzen- und Tierwelt und einer abwechslungsreichen Vegetation die ihresgleichen sucht. Die

Lebensräume reichen von Vulkanen mit einer Höhe von 3432 m bis zum weissen Sandstrand, und von Kaffeeplantagen bis zu üppigem Regenwald.

Fernab von Massentourismus begegnet man hier in Wildnis lebenden Affen, Kaimanen, Schildkröten, Leguanen und über 850 Vogelarten. Mit gegen 15'000 verschiedenen Pflanzen – darunter mindestens 1200 Orchideen, bietet dieses Land für sämtliche Naturliebhaber eine Reise sondergleichen. Ein grosser Anteil der Landfläche ist inzwischen zu Reservaten und Nationalparks erklärt worden, die zu den eindrucksvollsten der Welt gehören.

Costa Rica ist das ganze Jahr über zu bereisen. Die Pazifikküste mit ihrer kräftigen Brandung eignet sich hervorragend für alle Surfbegeisterten und das tropisch-feuchte Klima an der Ostküste lädt zu süssem Nichtstun ein.

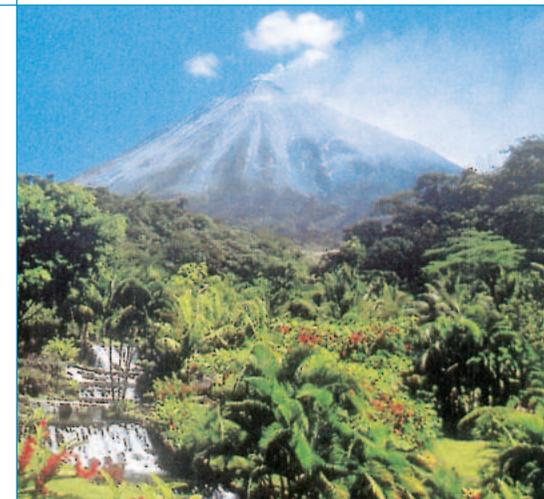
San Jose, die lebhafteste Hauptstadt und idealer Ausgangspunkt für Tagesausflüge, liegt auf knapp 1200 m Höhe und ist der grösste Siedlungskomplex des Landes eingebettet in einer fruchtbaren, von Bergen umgebenen Landschaft. Man findet hier Strassenmärkte, zahllose Restaurants und nicht weniger interessante kulturhistorische Stätten.

Die Landessprache ist Spanisch und in Touristenorten wird oftmals auch Englisch, in Hotels sogar Deutsch gesprochen. Bei einer Lufttemperatur von 25 bis 30 Grad und einer durchschnittlichen Wassertemperatur von 27 Grad, lässt sich ein unvergesslicher Aufenthalt in einem einmaligen Naturparadies verbringen.

Kommen Sie bei uns vorbei. Wir beraten Sie gerne über dieses einmalige Reiseziel.

Ihr Reisebüro in Interlaken.

**Michael Niederhauser**  
Reiseberater  
RTW Round the World Travel  
und Touristik GmbH  
Obere Jungfraustrasse 52, 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 17 33



# Hess Bestattungen

Ihre Vertrauensfirma im Amtsbezirk Interlaken

- ❖ Beratung vormals 50 Jahre
- ❖ Vorsorge Bestattungen Stähli
- ❖ Bestattungsdienste Verbandsmitglied
- ❖ Überführungen
- ❖ auch international Tel. 033 826 63 40

Ihr Fachgeschäft für



Blumen – Pflanzen  
Gartenbau

3800 Unterseen – Interlaken

Gärtnerei + Gartenbau Seestr. 27 3800 Unterseen	Blumenladen Westbahnhof 3800 Interlaken	Blumenladen Bahnhofstr. 21 3800 Unterseen
033 822 77 55	033 822 63 33	033 822 12 33

Melchior  
**Abegglen**  
Holzschnitzerei



Klostergässli 25 Tel./Fax G 033 822 92 28  
3800 Matten bei Interlaken Tel. P 033 823 30 37

Schwinger-, Sport- und Vereinspreise  
Familienwappen, Schriften und Grabmale

## THOMAS RUBIN BESTATTUNGSDIENST



Wir beraten Sie gerne  
nach telefonischer  
Vereinbarung bei Ihnen  
zu Hause oder an der

Rugenparkstrasse 9  
3800 Interlaken

Telefon 033 823 30 35  
www.thomasrubin-bestattungen.ch



Daniel Lochbrunner, Rose-Marie Ruprecht, Daniel Abegglen, Stefan Willen,  
Thomas Rubin und Ruth Rubin-Messerli

## AFFILIATE MARKETING

Wenn Sie Ihre Werbung auf einer grossen Zahl von Websites einblenden lassen könnten und trotzdem **nur im Erfolgsfall etwas bezahlen** müssten, würden Sie da mitmachen? Genau auf diese Weise funktioniert Affiliate Marketing.

Webmaster, sogenannte **Affiliates** sind interessiert, auf der eigenen Website Werbung in Form von Bannern, Textlinks zu platzieren und Newslettermarketing zu betreiben. Wenn es aufgrund dieser Werbung zu einem Erfolg kommt, erhält der Affiliate eine Provision.

Anbieter die ihre Ware oder Dienstleistung von Affiliates bewerben lassen wollen, sogenannte **Merchants**, bieten eine Provision, wenn für das Angebot erfolgreich geworben wurde. Es existieren verschiedene Provisionierungsmodelle: pro Klick, bei einem Kontakt (Lead), bei einem Verkauf.

Die Merchants bestimmen selber, in welcher Höhe die Provision angeboten wird. Je höher, desto attraktiver für die Werbepartner.

Damit eine grosse Zahl von Werbepartnern ohne wesentlichen Administrationsaufwand gemanagt werden kann, gibt es Plattformen im Internet, die diese Aufgabe übernehmen. Eine davon ist [www.affilihost.ch](http://www.affilihost.ch). Merchants und Affiliates kön-



nen sich dort anmelden und über [affilihost.ch](http://affilihost.ch) zusammen in Kontakt treten.

Nähere Infos finden Sie unter [www.affilihost.ch](http://www.affilihost.ch). Rufen Sie die **Netfuchs GmbH** an unter Telefon **033 823 70 80**, wir können Ihnen weitere Infos geben und behilflich sein bei der Einrichtung Ihres Partnerprogramms.

**Rolf und Bettina Fuchs**  
**netfuchs GmbH**  
Untere Bönigstr. 10a, 3800 Interlaken  
Tel. 033 823 70 80, Fax 03 823 70 81  
[info@netfuchs.ch](mailto:info@netfuchs.ch), [www.netfuchs.ch](http://www.netfuchs.ch)

# Sport+Fit Center

## INTERLAKEN

Einstieg ins  
Kursprogramm  
jederzeit  
möglich!

Mo	09.00–10.00 Uhr 19.30–21.00 Uhr	Pilates Spinning/Gymnastik
Di	09.00–10.00 Uhr <b>10.30–11.30 Uhr</b> 17.30–18.30 Uhr 19.30–21.00 Uhr	Rebounding und Kraft <b>Aqua Fitness ab 13. Dez.</b> Pilates Spinning/Gymnastik
Mi	08.30–10.00 Uhr 17.30–18.30 Uhr 19.00–20.00 Uhr 20.15–21.30 Uhr	Nordic Walking und Fussgymnastik Rücken Fitness Step Aerobics Circuit/Gymnastik
Do	08.30–10.00 Uhr 10.30–11.30 Uhr <b>17.45–18.45 Uhr</b> 18.15–19.15 Uhr 19.45–21.00 Uhr	Spinning/Gymnastik Rücken Fitness <b>Aqua Fitness ab 15. Dez. 05</b> Yoga für Einsteiger Yoga für Fortgeschrittene
Fr	08.00–09.00 Uhr 09.30–10.30 Uhr	Power Rebounding Rebounding und Kraft

Hapimag  
Belvédère

Fachlich kompetentes  
Individual-Coaching!

### Öffnungszeiten Fitnessraum:

Mo und Fr 10.00–21.00 Uhr  
Di, Mi, Do 16.00–21.00 Uhr  
24 Std. für Dauermitglieder!!!

### Betreutes Abnehmen

Das Idealgewicht erreichen durch gesunde und ausgewogene Ernährung, Bewegung und Mentaltraining!  
Neuer Kurs: Di, 3. Jan. – 18. April 2006, 20.00–ca. 22.00 Uhr

### Massagen / Behandlungen

Klassische Massagen, Fussreflexzonenmassagen,  
BEMER Elektro-Magnetfeld-Therapie,

NEU!!!

**Behandlungen mit Tiefen-Oszillation bei Cellulite  
und verschlacktem Gewebe.**

Höheweg 17 • 3800 Interlaken • Telefon 033 822 68 68  
Mobile 079 722 68 68 • www.sportundfit.ch

OPTIK

## SPORTOPTIK



evil eye explorer

adidas-eyewear.com

adidas

Vorbei die Zeiten, in denen die Brille zum Sport abgesetzt und im Etui verstaut wurde, damit sie keinen Schaden nimmt oder den Träger verletzt. Die speziellen Sportbrillen, mit oder ohne sportoptische Korrektur, sind optimal auf die Bedingungen und Anforderungsprofile der verschiedenen Sportarten zugeschnitten.

Sportbrillen von heute verbinden Funktionalität, Schutz für den Brillenträger, bequemen Sitz und ansprechendes Design. Sie geben ihrem Träger die Sicherheit, das Beste für seine Augen zu tun. Schutz vor UV-Strahlen, Sicherheit bei Stößen oder Schlägen – Sicherheit geht vor, denn jeder dritte Sportunfall ist auf schlechtes Sehen zurückzuführen. Welche Sportart betreiben Sie?

Sagen Sie es uns! Wir beraten Sie gerne!

In unserem Geschäft stellen wir Ihnen aktuelle Modelle und Technologien vor, die Ihren Ansprüchen gerecht werden!

### FILTERTECHNOLOGIE:

LST – Rasche Licht-/Schattenwechsel ermüden das Auge. Die einzigartige Light Stabilize (LST) Technologie von «adidas» harmonisiert diesen Effekt. Trotz des hohen Abdunklungsgrades (82 bis 88 Prozent Lichtabsorption, Schutzstufe 3) wirkt die LST-Scheibe durch den speziellen Farbfilter-Mix aufhellend und bietet zusätzlich eine extrem hohe Kontrastwirkung.

Ob Amateursportler oder Profisportler – optimales Sehen beim Sport ist ebenso wichtig, wie die passende Ausrüstung und das richtige Training. Mehr als 80 Prozent der Sinneseindrücke nehmen wir über unsere Augen auf! Einerseits bedürfen unsere Augen deshalb eines besonderen Schutzes vor Unfällen, andererseits steigert die volle Sehschärfe beim Sport die Leistungsfähigkeit um bis zu 70 Prozent.

Agnes und Mario Martinaglia  
Martinaglia Optik AG  
Jungfraustrasse 7  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 94 13  
www.martinaglia-optik.ch

Hauptstrasse  
3818 Grindelwald  
Tel. 033 853 41 21

claudia minder . mitbiss gmbh  
 rosenstrasse 2 . 3800 interlaken  
 ph 033 823 52 05 . mobile 079 326 95 45  
 e-mail info@mitbiss.ch

essen . trinken . dekoration . lustbarkeiten



- |  |  |
|--|--|
| <p>«Die angenehme Infrastruktur hat mich verlassen ...»</p> <p><b>1 Basis-Kochkurs</b><br/>für getrennte oder geschiedene oder verlassene Männer ...</p>                       | <p>4x Montag<br/>9.1. bis 30.1.2006, 19.00–22.00 Uhr<br/>Fr. 160.–</p>                         |
| <p><b>2 Survival-Kurs für Männer</b><br/>«Selbst ist der Mann» ... zweimal im Kurs erlernen und einmal im eigenen Haushalt anwenden ...<br/>individuelle Aufgabenstellung.</p> | <p>2x Mittwoch<br/>11.1. bis 18.1.2006, 19.00–22.00 Uhr<br/>(1x individuell)<br/>Fr. 120.–</p> |
| <p><b>3 Erotik in der Küche</b> (für Frauen)<br/>Rezepte der Liebe ... auf jeden Fall anregend ...<br/>Spezielle Speisen zum Verwöhnen ihres Partners.</p>                     | <p>3x Dienstag<br/>7.2. bis 21.2.2006, 19.00–22.00 Uhr<br/>Fr. 150.–</p>                       |
| <p><b>4 Erotik in der Küche</b> (für Männer)<br/>Rezepte der Liebe ... auf jeden Fall anregend ...<br/>Spezielle Speisen zum Verwöhnen ihrer Partnerin.</p>                    | <p>3x Dienstag<br/>7.3. bis 21.3.2006, 19.00–22.00 Uhr<br/>Fr. 150.–</p>                       |

## MIT DEM GAMSBOCK DURCH DIE WILDE BERGWELT

Erwin Hofer

### ZAUBER DER BERGJAGD

Der Südtiroler Jäger, Fotograf und Journalist Erwin Hofer ist in den vergangenen Jahren zu einem Synonym für naturnahes Jagderleben in den Alpen geworden. In seinem ganz eigenen literarischen Stil erzählt er von der Jagd am Berg, vor allem aber vom Leben der Wildtiere. Er entführt den Leser in den weitgehend noch unberührten Bergwald, auf stille Almen und in entlegene Kare am Fusse der grossen Gletscher und lässt ihn an seinen Beobachtungen einer noch weitgehend unberührten Landschaft und Natur teilhaben.

An diesem Bildband haben international bekannte Naturfotografen mitgearbeitet. In über 250 teils grossforma-

tigen Farbfotos werden Flora und Fauna am Berg im stimmungsvollen und farbenprächtigen Wechsel der Jahreszeiten gezeigt.

Erwin Hofer:

Zauber der Bergjagd  
 Tyrolia Verlag, 279 S., Fr. 86.–

Brigitte Rohrer

Buchhandlung Krebsler AG  
 Höheweg 11  
 3800 Interlaken  
 Tel. 033 822 35 16  
 Fax 033 823 35 60  
 buchoberland@krebser.ch



# Krebser

## Geschenke für die ganze Familie



Wir helfen Ihnen gerne bei der Wahl Ihres Buches!

**Sonntag, 18. Dezember 2005 13.00 - 18.00 Uhr**

Wir laden Sie ein, zu einem Glas Glühwein mit Guetzi. Die Kinder bemalen Taschen, die dann für einen guten Zweck verkauft werden.

Am Freitagabend, 23. Dezember 2005 sind wir bis um 21.00 Uhr für Sie da.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

In unserer Buchhandlung in Interlaken

# Krebser

www.krebser.ch  
 Krebsler AG: Höheweg 11, 3800 Interlaken 033 822 35 16

# *Samichlous im Loeb*

*Am 6. Dezember von  
14.00 – 16.00 Uhr  
isch dr Samichlous  
da und verteilt  
Manderindli und  
Süessigkeite!*

**LOEB**

[www.loeb.ch](http://www.loeb.ch)

*Wiehnachtsichäuf i üserer Region*

*Weihnachtseinkäufe in unserer Region*

*Shopping de Noël dans notre région*

*Shopping di Natale nella nostra regione*

*Christmas shopping in our area*

*Shopping de Natal na nossa área*

*Compra de Navidad en la nuestra región*



ERNST PAUL LEHMANN

PATENTWERK



Ballenberg Dampfbahn



Jetzt aktuell: LGB Startsets! Wir beraten Sie gerne  
LGB ist für drinnen, wie auch für draussen, geeignet.

Die LGB Gartenbahn ist erhältlich bei:

**Bühler**

Bühler AG Interlaken  
Bahnhofstrasse 10  
3800 Interlaken

Tel. 033 822 34 33 – [www.buehler-interlaken.ch](http://www.buehler-interlaken.ch)



MADE LIKE YOU

**VICTORINOX SWISS ARMY**

APPAREL TRAVEL GEAR WATCHES CUTLERY MULTI-TOOLS  
[WWW.VICTORINOX.COM](http://WWW.VICTORINOX.COM) [WWW.VICTORINOXSWISSARMY.COM](http://WWW.VICTORINOXSWISSARMY.COM)

**Bühler**

Bühler AG Interlaken  
Bahnhofstrasse 10  
3800 Interlaken

Tel. 033 822 34 33  
Fax 033 823 34 33  
[www.buehler-interlaken.ch](http://www.buehler-interlaken.ch)

## Gutscheine...

nicht nur ein Geschenk  
in letzter Minute

*Schenken Sie  
Wohlbefinden  
und Entspannung*

Rufen Sie uns an.  
Wir beraten Sie gerne.



Rugenparkstrasse 7  
Telefon 033 822 33 52

## COIFFURE BOSS



damen & herren

Wellness über die Festtage!

- ★ Haarpackung
- ★ Kopfmassage
- ★ Haarwurzelnaktivierung
- ★ Manicure mit Handbad und Massage (dienstags!)

Warum nicht einem Lieben einen  
Gutschein schenken?

jungfraustr. 38 ★ 3800 interlaken ★  
telefon 033 823 23 11

## Neue Geschenkboutique an der Bahnhofstrasse 24 in Unterseen

Besuchen Sie unsere schöne Weihnachtsausstellung  
mit vielen guten Geschenkideen. Unser motiviertes Team ist Ihnen bei Ihrer  
Geschenkwahl gerne behilflich.



Elektrofachgeschäft, Bahnhofstrasse 24, 3800 Unterseen,  
Tel. 033 822 21 90, boutique@voegeli-interlaken.ch



**Erkennung + Ausgleich**  
von Blockaden z.B. Migräne,  
Rücken/Knieschmerzen, Allergien

**Standortbestimmung**  
z.B. Beziehungen,  
Lebenssituation, Berufswahl

**Entwicklung + Stabilisation**  
der eigenen Persönlichkeit

**Energiezentren ausgleichen**  
mit Massage, Blockaden lösen

**Gesundheitserhaltung + Balance**  
z.B. zur Trainingsergänzung,  
Widerstandskraftaufbau,  
Wohlbefinden

Susanne Egglar  
Dipl. Farbtherapeutin  
Dipl. Anästhesieschwester  
Felseneggweg  
3805 Goldswil  
Natel 079 614 47 73

Das Elektro-Fachgeschäft der



... weil Sie kompetente Beratung  
schätzen!

Jungfraustrasse 6, 3800 Interlaken

Noch kein Weihnachtsgeschenk?  
Wie wär's mit einem  
Geschenkgutschein.

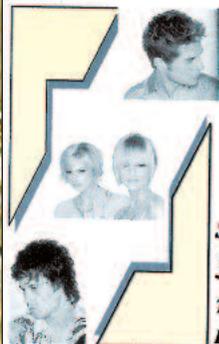
## COIFFURE KLEIN

Assunta Machera  
Hotel Metropole, Interlaken  
Telefon 033 822 35 10

9078



Marktgasse 33-35  
3800 Interlaken  
www.amadeus-ag.ch



**Coiffure  
Daniel**

Seestrasse 8  
3800 Unterseen  
Telefon: 033 822 72 87  
E-Mail: coiffure.daniel@bluwin.ch

## Café-Restaurant Enzian

Fam. A. u. M. Brunner, Habkern  
Tel./Fax 033 843 13 41

- Gastronomie an aussichtsreicher Lage
- für Ihre Familienfeier
- der einfach zum gemütlichen Treff bis 30 Personen

## Dauerhafte Haarentfernung für sie und ihn. Jetzt auch als Geschenkgutschein!

- Mit IPL (intense pulsed light) Geräte der neusten Generation
  - Preise pro Behandlung, z.B.: Bikini ab Fr. 150.-, Achseln Fr. 150.-, Brust Männer ab Fr. 200.-.
- Gerne beantworten wir Ihre offenen Fragen und erstellen Ihnen eine individuelle Offerte.  
Rufen Sie uns für eine Terminvereinbarung an.

Von Vanity-Interlaken für Sie: Gutschein Fr. 30.-. (Einlösbar bei Erstbehandlung)

**Vanity-Interlaken**  
Nicole Wegmüller, Kanalpromenade 1, 3800 Interlaken, www.vanity-interlaken.ch,  
Phone 079 281 42 41

## Für die Festtage Qualitätsfleisch zu vernünftigen Preisen

- Fleischfondues
- Kalte Platten
- Fleischplatten
- Schinkli
- Schinkli im Teig
- Filet im Teig
- Schweizer Kaninchen
- Pasteten und Terrinen
- Pastetlisaucce
- Schöne Lammfelle...



Die **Blaue** Kuh  
- Metzgerei -

Fritz Michel  
Dorfstrasse 3  
3800 Matten  
Tel. 033 822 10 83

Für spezielle Wünsche rufen Sie einfach an.

### Käse & Delikatessen

#### Chäslädeli

Frau  
Anita Pfister  
Hauptstrasse 64  
CH-3806 Bönigen  
Tel.: 033 / 823 44 60  
Fax: 033 / 823 44 60



Das Fachgeschäft  
in Ihrer Region

## Schöne Weihnachtsgeschenke

# Elsi's

KIOSK & PAPETERIE  
FISCHEREIARTIKEL

Toto/Lotto/Lose  
Fotoaufnahme  
Bastelartikel

Elsbeth von Känel-Wyss

Hauptstrasse 39,  
3806 Bönigen  
Telefon/Fax 033 823 15 17



### Ruth's Wullelade

Postgasse · 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 92 70

## wünschen + schenken

Geschenke sagen mehr als Worte und sind ein Zeichen der Freundschaft.

Lassen Sie sich bei uns inspirieren.

Ihr Heimatwerkteam freut sich auf Ihren Besuch.

Wir sind für Sie da:

Mo-Fr 09.00-12.00 und  
13.30-18.30 Uhr  
Sa 09.00-16.00 Uhr

Höheweg 115, 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 16 53

HEIMATWERK



Apotheke Unterseen  
Im Stedtlizentrum  
Hauptstrasse 9  
3800 Unterseen  
Tel. 033 822 80 40  
Fax 033 822 81 30

### Weihnachtszeit: Zeit der Düfte

Wir stellen für Sie individuelle Raumsprays, Massage-Öle, Dusch-Gels und Bade-Öle her.

### Festliche Geschenkideen für jedes Budget

VIN DIVIN

Wein- und Getränkehandel  
J. + W. Christen  
Mattenstrasse 9  
3800 Matten-Interlaken  
Telefon 033 822 55 55  
Fax 033 822 55 10



#### Öffnungszeiten:

Montag 13.30-18.30  
Di-Fr 9.00-11.00  
13.30-18.30  
Samstag 9.00-16.00  
durchgehend

Gratis-Parkplätze  
Hauslieferdienst

TRUSSARDI  
JEANS

POPO Shop

Bahnhofstrasse 25 · 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 42 12



### STEDTLI-PEDICURE

Frau Margrit Lüthi  
Bahnhofstrasse 35  
3800 Unterseen  
Telefon 033 823 20 42



### FESTTAGS-ANGEBOT

Filet im Teig  
Div. Fleischfondues  
Geschenkkörbe  
Wurststräusse  
Milde Rollschinkli  
und Hampli



GROUND FORCE LIMITED EDITION

MADE LIKE YOU



APPAREL TRAVEL GEAR WATCHES CUTLERY MULTI-TOOLS  
 WWW.VICTORINOX.COM WWW.VICTORINOXSWISSARMY.COM

Gübelin, Luzern	N° 1	Emto, Basel	N° 50	Vogt's Corner, Grindelwald	N° 6
Juwelia, Luzern	N° 58	Intakt, Basel	N° 7		
Moser, Luzern	N° 66	Meng, Zürich	N° 62	Gallery Metropole, Interlaken	N° 52
Weber, Luzern	N° 53	Jelmoli, Zürich	N°64+65	Bühler, Interlaken	N° 2
Sonderegger, Bern	N° 61	Nuance, Flughafen-Zürich	N°57+56		
Skala, Bern	N° 51	Dream Corner, Flughafen-Zürich	N° 48		

# Geschenk - Ideen

von



Für Ihn !

Für Sie !



GESCHENK-GUTSCHEIN



avantgarde  
mode exclusive

Marktgasse 31 3800 Interlaken Tel. 033 821 25 31

WILLKOMMEN IN DER SCHÖNHEIT !



**B**  
BEAUTYCORNER

Lifestyle Zentrum für Sie und für Ihn

\*\*\*\*\*

3800 Interlaken-Unterseen, Hauptstr. 51 im (Stedli-Zentrum)  
Tel. 033-822 01 01 / Fax: 033-822 16 10  
[www.beautycorner-interlaken.ch](http://www.beautycorner-interlaken.ch) [info@beautycorner-interlaken.ch](mailto:info@beautycorner-interlaken.ch)

\*\*\*\*\*

**SCHENKEN SIE SCHÖNHEIT...  
mit unseren Geschenkgutscheinen !!**



Natalia Schläpfer

**Blush**  
Cosmetics

**DAMEN & HERREN**

Gesichtsbehandlungen Depilation-Maniküre-kosmetische Fusspflege - Wimpern/Augenbrauenfärben-Visagistik & Camouflage - **einzig** in der Schweiz:  
**Naturhaarwimpern, einzeln eingesetzt**



Janine Delévaux

Janine's Nail-Studio

**NEU**



Sandra Stucki

Kunstnägel mit Gel und Acryl, sowie X one Verfahren - Naturnagelverstärkung - dekorieren und färben  
Hochzeitsnägel - Parafinbad für Hände **Neu: Fussnägel**



Désirée Schoch

**bigoudi**

coiffeur **DAMEN - HERREN & KINDER**

Pflegekuren - Typen- & Farbberatung - Waschen Schneiden Legen - Föhnen - Färben - verschiedene Mèchestechniken Elumen - Dauerwellen - Haarestrecken - Hairextensions



Urs Nussbaumer

**bodycare**

MASSAGE

**Medizinischer Masseur**

Die Ausbildung zum medizinischen Masseur, beinhaltet jede Art von Massagetechniken, sei es um ein Wohlbefinden des Körpers zu erlangen oder Linderung bei Patienten zu erzielen. Lassen Sie sich fachgerecht beraten.

**Buchen Sie direkt unter: 079-203'82'77**

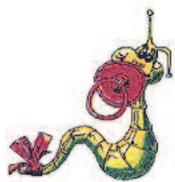
# DIE TRINKHALLE BIETET BESSERE AUSSICHTEN – AUCH FÜR IHREN ANLASS

KOMMEN SIE ZU UNS IN DIE TRINKHALLE  
AM KLEINEN RUGEN



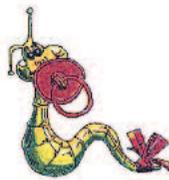
Ob Geburtstagsfeiern, Hochzeiten, Firmenanlässe (auch Sitzungen) oder einfach eine Party – diese einzigartige Atmosphäre wird auch Ihren Anlass verzaubern!

Für Informationen und Reservationen kontaktieren Sie Förderverein Trinkhalle am Kleinen Rugen  
Natel 079 784 79 21



# RÄMSY'S

## Baby - Corner GmbH



**Babyartikel**

**Kleinkinderkleider**

**Mietservice**

Jungfraustrasse 38 CH - 3800 Interlaken Tel/FAX +41 033 823 80 20 www.baby-corner.ch info@baby-corner.ch

**Liebes Christkind**

**Stell Dir vor! Am 2. und 3. Dezember gibt's in RÄMSY'S Baby-Corner auf ALLEN Weihnachtseinkäufen 10% Rabatt.**

Es würde mich freuen, wenn Du meinen Wunschzettel genau studieren würdest, denn meine Eltern wünschen sich nur praktische Sachen. Wintersäcke, Essstühle, Skidressli, Kleidli, Handschuhe und Kärppli. Stell Dir vor: Mutter wünscht sich sogar eine Zewi-Decke für mich und Papa einen Autositz, aber liebes Christkind vielleicht geht ja dieser Wunschzettel verloren.

Auf meinem stehen dann schon gescheitere Sachen wie eine Kullereibahn und ein Spielhaus von Haba oder eine schöne Spieldecke mit Musik. Oder ein Mila Nachtschlämpli wäre auch nicht schlecht! Oder????

Bitte schau doch, dass meine Wunschliste auch beim Götti oder beim Grosi in die Stube flattert, vielen Dank.

Und noch etwas, leider werden die lustigen Robeez Schuhe ab der nächsten Sendung etwas teurer, aber es hat noch etwa 200 Paar am Lager und die gibt es noch zum alten Preis. «Es het solangs het»!

Bis bald liebes Christkind und GUTEN FLUG! Anna und Röbi



**Wir wollen ALLES  
und davon  
MÖGLICHST viel.**

# Wir wünschen frohe Weihnachten und eine unfallfreie Fahrt ins 2006!



**HYUNDAI**



**RENAULT**



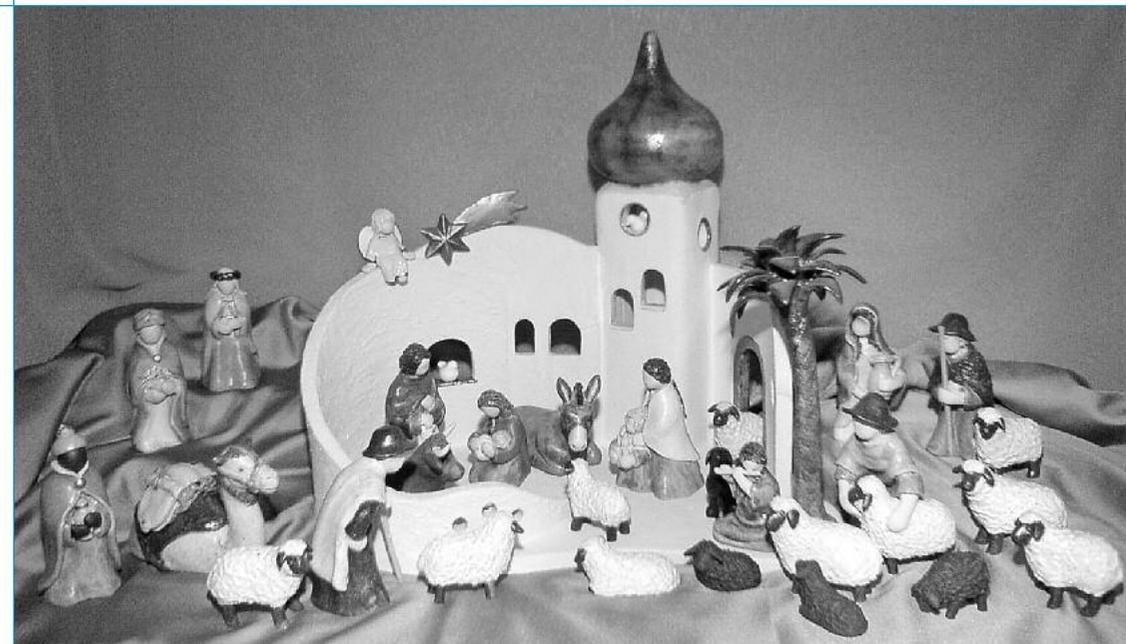
**TOYOTA**

# fahren

autohaus mattmüller  
garage burgseeli ag

3805 Goldswil / Interlaken Tel. 033 822 10 43

# WEIHNACHTSKRIPPEN UND ENGEL



Ausstellung  
im Dorfmuseum Bönigen

**ERÖFFNUNG MIT ADVENTSFEIER**

Samstag, 10. Dezember 2005, ab 17.00 Uhr

**Öffnungszeiten**

So, 11. Dezember 2005  
Sa, 17. Dezember 2005  
So, 18. Dezember 2005  
Mo, 26. Dezember 2005  
Mo, 2. Januar 2006  
Sa, 7. Januar 2006  
So, 8. Januar 2006  
jeweils 14.00–17.00 Uhr

Advents- und Weihnachtsfloristik:  
Andrea Trolliet, «Blueme-Töpfl», Bönigen

## ZENTRUMSGESCHÄFTE SORGEN FÜR IHR WOHL

### SONNTAGSVERKAUF ZENTRUM INTERLAKEN Sonntag, 18. Dezember, von 13.00–18.00 Uhr

Gratis während des Sonntagsverkaufs:

- parkieren im Zentrum
- Glühwein, Punsch, Gebäck, Suppe, etc.
- gratis Kaffee/Tee  
(Bons für Kaffee oder Tee, einzulösen in verschiedenen Restaurants, werden vor dem Sonntagsverkauf von zahlreichen Geschäften offeriert).

### LANGER FREITAG Freitag, 23. Dezember, Abendverkauf bis 21.00 Uhr

Gratis während des Abendverkaufs ab 18.00 Uhr:

- parkieren im Zentrum
- gratis Kaffee/Tee  
(Bons für Kaffee oder Tee, einzulösen in verschiedenen Restaurants, werden vor dem langen Freitag von zahlreichen Geschäften offeriert).
- Hot Dog in der Marktgasse

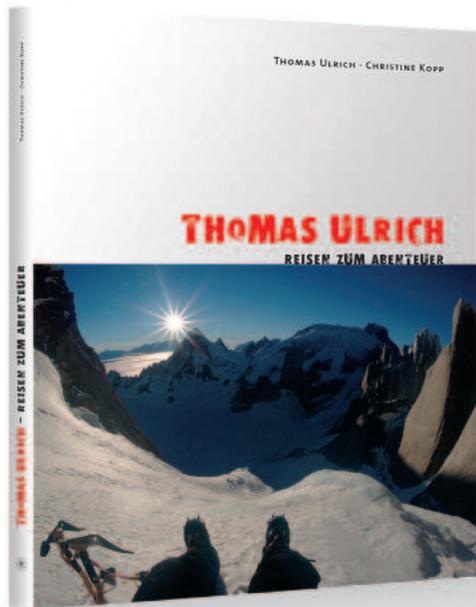


### 11. Christehindi-Märit Interlaken

- Samstag, 3. Dezember 2005,  
10.00 bis 21.00 Uhr
- Sonntag, 4. Dezember 2005,  
10.00 bis 18.00 Uhr
- MÄRLIFEE
- SHOW-EISSCHNITZEN
- STREICHELZOO
- VERPFLEGUNGSSTÄNDE
- MUSIKALISCHE  
DARBIETUNGEN
- UND VIELES MEHR...

# Christehindi- Märit

IM ZENTRUM VON INTERLAKEN



Dieser Bildband zeigt erstmals eine grosse Auswahl von Thomas Ulrichs Fotografien aus verschiedenen Gebieten: Ein «Best of», das sensationelle Eindrücke aus Bergsportarten mit spektakulären Reise- und Expeditionsgeschichten vereint. ■

**THOMAS ULRICH**

Reisen zum Abenteuer

THOMAS ULRICH (Fotos)

CHRISTINE KOPP (Text)

24 x 32 cm, 240 Seiten, vierfarbig,  
über 400 farbige Bilder, gebunden

Verlag: Weber AG, CH-3645 Thun

ISBN-Nr. 3-909532-14-4

**FR. 59.-**

**BUCHBESTELLUNG**

■ Bitte senden Sie mir \_\_\_\_\_ Ex. des Buches **THOMAS ULRICH** Reisen zum Abenteuer

zum Preis von Fr. 59.- inkl. MwSt., exkl. Versandkosten.

Name

Adresse

PLZ/Ort

Unterschrift

Einsenden an: Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, CH-3645 Thun/Gwatt

Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, [www.weberag.ch/v\\_prog.html](http://www.weberag.ch/v_prog.html)



EVANGELISCHE BRASS BAND INTERLAKEN

**ADVENTS-KONZERT**



Leitung: Jörg Ringgenberg

**GOTT ALLEIN DIE EHRE**

Glocken klingen über Wiesen, über Wald  
und verkünden: Ja, Weihnachten kommt bald!  
Glocken klingen über Wiesen, über Gassen  
und verkünden: Lasst uns lieben und nicht hassen.

**KIRCHE UNTERSEEN**

Sonntag, 4. Dezember 2005, 17.00 Uhr

Glocken klingen über Strassen, über jedes Haus  
und verkünden: Liebe Leute, kommt eilends heraus!  
Hinein in die Kirche, die Brass Band ist bereit.  
Festliche Musik macht die Herzen weit!

Eintritt frei – Kollekte

Instrumente klingen im Kerzenschein  
und verkünden: Lasst uns froh beisammen sein!  
Instrumente klingen, Posaunen hier und Pauken da  
und verkünden allen Menschen: **Soli Deo Gloria!**

[www.ebi-interlaken.ch](http://www.ebi-interlaken.ch)

Herzlichen Dank für Ihren Besuch.  
Die *Evangelische Brass Band Interlaken* wünscht  
Ihnen viele frohe und festliche Stunden.

# POLYSPORTIVER JAHRESKURS 2006

Der polysportive Jahreskurs bringt jungen Mädchen und Knaben auf spielerische Art die Welt des Sportes näher. Während einem Jahr können die Kinder mehr als 12 verschiedene Sportarten kennen lernen. Fachtrainer und professionelle Sportlehrer, der verschiedenen Sportvereine, begleiten die Kids während dem ganzen Jahr.

- Tennis • Fussball • Unihockey
- Leichtathletik • Schwimmen • Squash
- Handball • Klettern • Segeln
- Volleyball • Eishockey • Eiskunstlauf

und wieder  
• **Paragliding**  
Tandemflug mit professioneller Begleitung



**Wer** Knaben und Mädchen aus der 1.–3. Klasse  
**Wann** ab 11. Januar 06 bis 13. Dezember 06  
 Jeden **Mittwoch** von 16.30–18.00 Uhr während der Schulzeit gemäss Ferienplan der Gemeinde Interlaken  
**Wo** **Sporthalle Bodelibad** (beim Freiluftbad in Unterseen) oder je nach Sportart in der Kletterhalle, Eishalle, Hallenbad, usw.  
**Leitung** technische + sportliche Leitung:  
**Heiner Renfer**, Sportlehrer  
 administrative Leitung:  
 Nöldy Baumann, Präsident IGS Bodeli  
**Kosten** Jahresbeitrag Fr. 100.–  
**Anmeldung, Einschreibung und 1. Training:**  
**Mittwoch, 11. Januar 2006,**  
**um 16.30 Uhr**  
**in der Sporthalle Bodelibad**

Auf viele aktive Kinder freuen sich die Leitung IGS und die Sportvereine.



# ANMELDUNG KURSPROGRAMM

1. HALBJAHR 2006

## Kurse

<input type="checkbox"/> Englisch für Anfänger/innen (Schnupperkurs)	3-mal	Nr. 061.16.13	17.01.2006	10.30–11.45 Uhr
<input type="checkbox"/> Englisch für Anfänger/innen (Level 1)	6-mal	Nr. 061.16.14	28.02.2006	10.30–11.45 Uhr
<input type="checkbox"/> Englisch für Anfänger/innen (Level 1)	8-mal	Nr. 061.16.15	02.05.2006	10.30–11.45 Uhr
<input type="checkbox"/> Englisch Conversation (Level 2)	8-mal	Nr. 061.16.16	17.01.2006	09.00–10.15 Uhr
<input type="checkbox"/> Englisch Conversation (Level 2)	8-mal	Nr. 061.16.17	02.05.2006	09.00–10.15 Uhr
<input type="checkbox"/> Handy bedienen	1-Tag	Nr. 061.11.08	11.04.2006	09.00–11.30 Uhr
<input type="checkbox"/> Exkursion Weissenau	1-Tag	Nr. 061.14.03	18.05.2006	09.00–11.30 Uhr
<input type="checkbox"/> Führung Glasi Hergiswil	1-Tag	Nr. 061.14.04	06.06.2006	08.45–18.00 Uhr

Verlangen Sie bitte unsere Detailausschreibung. Das Kursprogramm ist ab 03.01.2006 erhältlich.

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_ PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_ Jahrgang: \_\_\_\_\_ Handy-Marke: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

PRO SENECTUTE BERNER OBERLAND  
 Zweigstelle Interlaken, Strandbadstrasse 3, 3800 Interlaken, Tel. 033 822 30 14, Fax 033 822 30 78  
 interlaken@be.pro-senectute.ch, www.pro-senectute.region-beo.ch

## HOT STONE-MASSAGE



Margrit Niederhäuser  
ärztl. dipl. Therapeutin  
Gsteigstrasse 20  
3806 Bönigen  
Tel. 033 822 06 33  
Natel 079 223 48 25



- Bioresonanz
- Kinesiologie
- Manuelle Lymphdrainage
- Rücken/Nackentherapie
- Dorn Wirbeltherapie
- Fussreflexzonenmassage
- Bachblütentherapie
- Schröpfen

- NEU:**
- Hot Stone Massage
  - Feng Shui Kinesiologie

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen.  
Wir wünschen eine lichtvolle Adventszeit  
und frohe Festtage!  
Gerne machen wir Geschenkgutscheine.

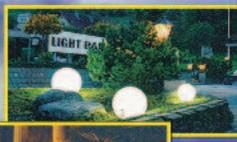
**Heidi Stähli**  
Krankenschwester  
Körpertherapeutin  
Kinesiologin

**Katharina Schoch**  
Krankenschwester  
Körpertherapeutin  
Bioresonanzth.

033 821 14 12      033 821 14 13  
Florastrasse 17, 3800 Interlaken

Ab 1. Dez. 2005 finden Sie unter unserem Dach  
Frau Claudia Carter, Physiotherapeutin und  
Osteopathin i.A.

## LIGHT BALL



LIGHT BALL pro  
Leuchtkugel  
300 bis 750 mm

Fredy Koller, 3812 Wilderswil, 078 775 16 90

Seehotel  
LaTerrasse



Bönigen

### Schöne Aussichten im Seehotel

Sie geniessen den Ausblick und wir bringen  
Sie in Weihnachtsstimmung.

Unser Restaurant ist jeweils  
Freitag, Samstag, Sonntag und Montag  
geöffnet.

Das letzte Mal  
für dieses Jahr verwöhnen wir Sie gerne am  
Montag, den 19. Dezember 2005,  
danach gönnen wir uns eine Ruhepause.

Bis bald.  
Familie Hohermuth und Team  
Seehotel La Terrasse

Telefon 033 827 07 70 · Fax 033 827 07 71  
info@seehotelterrasse.ch  
www.seehotelterrasse.ch

Serving the  
Children  
of the World

Lebkuchenverzieren beim  
Kiwanis-Club Interlaken  
am Christchindlimärit  
3. und 4. Dezember 2005



FOLK-CLUB INTERLAKEN

## IN CONCERT



Samstag, 3. Dezember 05, 20.30 Uhr, im Ge-  
meindsaal Unterseen (Obere Gasse 4)

### AN LÁR, CH, CELTIC FOLK

An Lár ist bekannt dafür, die Grenzen der kelti-  
schen Folkmusik mit viel Respekt für ihr Erbe  
auszudehnen. Traditionelle und zeitgenössische  
Tunes und Songs aus Irland, Schottland und  
der Bretagne, werden angereichert durch Eigen-  
kompositionen, energiegeladen und stilsicher auf  
die Bühne gebracht.

Die Band hat im Laufe der Jahre ihren eigenen  
Sound entwickelt, der durch abwechslungsreiche  
Arrangements, mitreissende Rhythmus- und  
Stimmungswechsel, Virtuosität und mehrstimm-  
igen Gesang besticht.

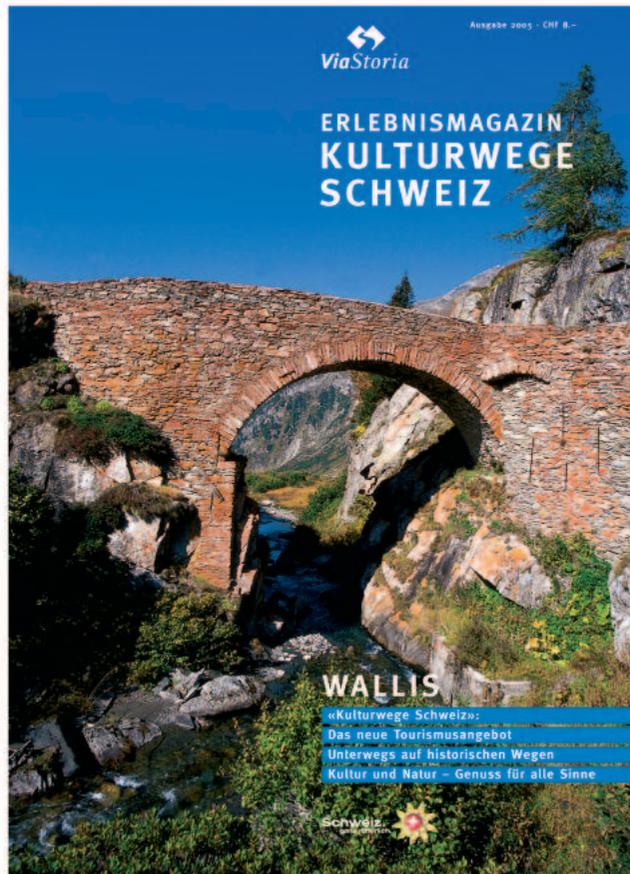
Karin Widmer spielt Bouzouki, das mandoline-  
ähnliche Instrument, das seit rund 50 Jahren fes-  
ter Bestandteil in der traditionellen irischen  
Musik ist. Stefanie Aeschlimann's Instrument ist  
die Fiddle. Selina Cloetta spielt Button Accordion  
(Box) und Tin- & Low-Whistles. Mit seiner star-  
ken und gefühlvollen Stimme ist David Brühl-  
mann ein wichtiger Mann in der Band. Er spielt  
auch Bodhrán. Jürg Frey ist der Multiinstrumen-  
talist von «An Lár». Er spielt Tin- & Low-Whistles,  
Concertina (ein kleines diatonisches Akkordeon),  
Bodhrán und singt. Matthias Hofer vervollständigt  
die Gruppe als Gitarrist.

Mit im Gepäck hat die beliebte Folk-Gruppe die  
am 2. Dezember getaufte CD «Bümpliz Süd.»

### CELTIC FOLK VOM FEINSTEN!

Vorverkauf: Peter Hablützel, Goldschmiede-Atelier, Marktgasse 14, Interlaken, Telefon 033 823 88 80  
Eintritt: Fr. 20.00

# Erlebnismagazin ViaStoria Kulturwege Schweiz, Ausgabe «Wallis»



### Faszinierende Kulturwege im Wallis

Ein Netz von zwölf Kulturweg-routen auf historischen Wegen und Strassen wird bald die Schweizer Kultur- und Naturland-schaft erschliessen. Vier dieser Routen führen durch das Wallis. Wer auf ihnen reist, wird unbe-schwerte, genussreiche Tage ver-bringen und aussergewöhnliche Hotels und Restaurants, regiona-le Spezialitäten und Sehenswür-digkeiten aller Art kennen lernen. Lassen Sie sich vom Erlebnismagazin verführen und freuen Sie sich darauf, bald auf den Kultur-wegen im Wallis zu wandern!

### Erlebnismagazin «Kulturwege Schweiz», Ausgabe Wallis

Herausgeber: ViaStoria, Bern  
Weber AG Verlag, 3645 Thun  
ISSN-Nr. 16612337

80 Seiten vierfarbig, A4, deutsch, mit über 100 neuen und einmaligen Landschafts- und Stimmungsauf-nahmen, verschiedene Autoren.

Marktgass-Leist Interlaken  
Marktgass-Leist Interlaken

# I DR MARKTGASS UND AM MARKTPLATZ

findsch (fascht) alles!

### GROSSER MARKTGASSE-WETTBEWERB

Flanieren Sie durch unsere Gasse und den Platz und überzeugen Sie sich von der **aussergewöhnlich grossen Branchenvielfalt!**

Kreuzen Sie bei den folgenden Produkten und Dienstleistungen alle jene an, die an der **Markt-gasse** und am **Marktplatz** erhältlich sind und gewinnen Sie Gutscheine der beteiligten Ge-schäfte!

- Ausleihen von CD-Rom
- Alessi-Produkte
- Sports-Wear Claudio Campione
- Lebensmittel in den bekannten roten Taschen
- Abfallsäcke «Mio mega Müll»
- Silberringe mit geschliffenem Habkergranit
- Nüsslisalat (Samstags und Dienstags)
- Shampoo Lifetex
- Unterwäsche
- Napapijri-Mode
- günstige Flüge
- Chüeyer-Mutz
- Billig-Senf «lying-price»
- Haselnussbärli
- Beefsteak Tartar „Peter“
- Ecuador-Rosen Proyecto Indio
- Holzschnitzereien
- Rameli-Chnebel
- Amici Kaffeemaschinen



Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Die Gewinner werden persönlich benachrichtigt, über den Wettbewerb wird keine Korrespondenz geführt.

Seite raustrennen und einschicken an:  
Marktgass-Leist  
Peter Hablützel  
Postfach 61  
3800 Interlaken

Einsendeschluss ist Mittwoch, 7. Dezember 2005



## Bestellung

Bitte senden Sie mir \_\_\_\_\_ Ex. des Erlebnismagazins «ViaStoria, Kulturwege Schweiz, Ausgabe Wallis» zum Preis von Fr. 8.-, inkl. MWST., exkl. Versandkosten.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/ Ort \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

## Preis Fr. 8.-

Einsenden an: **Weber AG Verlag**, Gwattstrasse 125, CH-3645 Thun/Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, www.weberag.ch/v\_prog.html

## 2. JÄNNER 2006 PROGRAMM

### AB 13.30 UHR

Besammlung aller Potschen auf dem Sagiplatz (Marktplatz) zu Interlaken.

**Aufnahme** der Personalien der Kinderpotschen  
**Platzkonzerte** und Bereitstellung zum Umzug

### CA. 14.00 UHR

**Abmarsch Umzug:** Marktgasse – Stadthausplatz – Räuberecke – Bahnhofstrasse – Höheweg – Grand Hotel Victoria Jungfrau und wieder zurück zum Sagiplatz

### AB 15.00 UHR

**Präsentation** der Holzmasken auf dem Sagiplatz zu Interlaken

**Verlosung** des Mäskeliwettbewerbs

**Konzerte und Vorstellung** der Teilnehmer

### ANSCHLIESSEND

Unterhaltung in den Gaststätten, Beizencher der Potschen und der teilnehmenden Formationen

### AUF DEM MARKTPLATZ

Heissi Marroni, die beliebte Potsche-Suppe, heissi Würscht, Rossi's Crêperie, Chäsbrätel, Chässchnitte, Glühwein, Apfelpunsch, Weisswein.  
**Holzmaskeli und 2. Jänner Knacker.**

### VORINFORMATION 2006

Die Harder-Potschete findet im 2006 zum 50. Mal auf dem Marktplatz in Interlaken statt! Dieses Jubiläum wird gefeiert! Am 25. Et 26. März 2006. Mehr Informationen im nächsten BodelInfo oder unter [www.maskentreffen-interlaken.ch](http://www.maskentreffen-interlaken.ch)!

Der Harder-Potschete Verein dankt seinen Sponsoren. Wir freuen uns auf den fünfzigsten 2. Jänner 2006 mit Euch! Danke!



*2. Jänner 2006*  
*Programm*

## 2. JÄNNER KNACKER

«WETTSCH DIM NACHBAR GÄRN AS BEI BISLE?»

«ÄM GMEINDRAT EIS IS SCHINBEI STÜPF?»

«ODER WEISCH SOGAR ÖPPIS NEUS VO DR SERVELA-PROMINÄNZ US RAMELI, TROJA, KUHPLATTEN, HINTERHARDERN, GRANDVAL ODER WO OU IMMER Z'VEZZELLE?»

Der Winter hält langsam Einzug und die Redaktion des 2. Jänner Knackers sucht nach Beiträgen die die nächste Ausgabe unserer humoristisch-satirischen Brattig wiederum zu einem Knaller machen.

Ernstgemeinte (ha, ha...) Zuschriften mit Absender an:  
Harder-Potschete Verein Interlaken  
Postfach  
3800 Interlaken

via Mail: [knacker@harderpotschete.ch](mailto:knacker@harderpotschete.ch)

Oder einfach in einem vorteilhaften Moment in einen der Knacker-Briefkästen im Restaurant Bären oder im Splendid-Pub.

Wir danken der Bevölkerung vom Bodeli für die angenehme Kooperation.

Die Redaktion



**2. Jänner  
Knacker**

**Zmörgele à discrétion!**  
Geniessen Sie das reichhaltige Frühstücksbuffet. Jeden Samstag von 8 bis 11 Uhr.  
Preise: Fr. 15.- für Erwachsene; für Kinder nur Fr. 1.- je Altersjahr.



**Zentrum Artos Interlaken**  
3800 Interlaken, T 033 828 88 44, www.artos.ch

**TIERPENSION LANZENEN  
HUNDESALON «GERO»**

Häberli Hans Ulrich / Koch Stephanie & Team  
Dammweg 19 / 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 62 77 / Fax 033 822 66 94

Alle Mitarbeiter sind ausgebildete Tierpfleger/innen mit Diplom. Anerkannter Ausbildungsbetrieb.  
Das Tierferienheim für Hunde, Katzen, diverse Kleintiere.  
Hundesalon: Baden, scheren, trimmen und vieles mehr.  
Zubehör für Hunde und Katzen.  
Diverse Hunde- und Katzenfutter.

**Möbel Braun-Sollberger**  
GARANT MOBEL

Nachf. O. Braun & Co., Spielmatte 18  
3800 Unterseen-Interlaken  
Telefon 033 822 55 90

Schlafzimmer  
Polstergarnituren  
Kleinformel  
Studios  
Teppiche  
Vorhänge

in 5 Etagen!



Wohnausstellung jeden Freitag bis 21.00 Uhr geöffnet, Parkplatz Aarestrasse

**Ciné Rex  
Rex-piccolo**

INTERLAKEN  
Tel. 033 822 77 33 / 033 822 25 24

Immer beliebter werden unsere  
**KINO-GUTSCHEINE**  
Für ins «Chlouse-Säckli» oder unter den Weihnachtsbaum,  
sind sie das willkommene Geschenk für Gross und Klein.

**Die Philosophie der Weinkultur**

**Weinhandlung Ritschard AG**  
Aarmühlestrasse 17, 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 45 45, Fax 033 823 10 09



Im Dezember sind wir bis Weihnachten jeden Freitag und Samstag für Sie da.

Freitag 08.00–12.00 Uhr und 13.30–19.00 Uhr  
Samstag 09.00–12.00 Uhr

Ihr Ritschard AG Team Interlaken



## MOBILITY-SPIELTAG



Der 5. Mobility-Spieltag gehört auch schon wieder der Vergangenheit an.

Am 30. Oktober 2005, ein wunderschöner Herbsttag mit strahlend blauem Himmel, trafen sich viele Hundefreunde, um den Parcours zu bestreiten. Hunde jeglicher Grösse und Alters nahmen den Parcours unter die Pfoten. Die einen gingen es gemütlich an, andere konnten es kaum erwarten, dass es endlich losging.

Mancher Hundeführer war ebenso nervös wie sein Vierbeiner. Alle schafften es und konnten am Ende einen Preis in Empfang nehmen.

Gleichzeitig feierten wir auch das 10-Jahr-Jubiläum unseres Clubs. So um die 20 Wolfshunde beider Rassen waren anwesend. Sie wurden an einer internen Ausstellung unserer Rassenrichter vorgestellt. Viele der Anwesenden waren erstaunt wie ruhig es unter den Wolfshunden zu geht. Kein anbellern oder anknurren schon von weitem.

Die anderen Hunde waren da schon merklich lauter.

Solche Anlässe brauchen immer viele Helfer. Ich möchte mich an dieser Stelle ganz herzlich bei meinen guten Geistern bedanken. Ein grosses Dankeschön meinem Küchenchef, meinen Begleitern, welche die Hundeführer durch den Parcours begleitet haben. Nicht zu vergessen unserem Präsidenten für die Organisation des Clubjubiläums. Auch für die gesponserten Preise bedanke ich mich herzlich.

Das grösste Dankeschön jedoch gilt all den Hundeführern, welche immer wieder den Weg nach Interlaken ans Mobility finden. Hoffentlich auch ans 6. Mobility, ende Oktober 2006.

Weitere Auskunft zum Mobility Training:

Beatrice Michel

Mobile 078 723 28 24

www.dogparadise.ch

## Kosmetik-Studio

- Gesichtsbehandlungen
- Wimpern- / Brauenfärben
- Manicure / kosm. Fusspflege
- Körpermassage
- Enthaarung mit Wachs
- Make-up

Bitte vereinbaren Sie Ihren Termin telefonisch ab 18.00 Uhr oder sprechen Sie auf den Telefonbeantworter.

Barbara Michel  
Schloss-Strasse 1, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 33 40  
Natel 076 514 08 14

## Lipstick



ALPKÄSE  
KONFITÜRE  
BUTTERZÖPFE (jeweils samstags)  
EIER und vieles mehr in unserem

## HOFLÄDELI

JETZT AKTUELL: GESCHENKKÖRBE

«mit huufe gluschtige Sache»

Öffnungszeiten: Mo–Fr 17.00 bis 18.30 Uhr  
Sa 8.00 bis 12.00 Uhr

Familie Wyss, Acherhubel, 3806 Bönigen, 079 471 86 88

### Buch-Tipp

**Victoria Jungfrau**

**Küche der Emotionen**

Mit den 100 schönsten Rezepten  
aus den drei Küchen

Manfred Roth/AT Verlag/Fr. 98.–

Evangelische Buchhandlung Tel. 033 821 01 81  
Bahnhofstrasse 25 d Fax 033 821 01 83  
3800 Interlaken E-Mail: evb@freesurf.ch

## chartelade

karten – poster – geschenke

aarmühlestrasse 35 – 3800 interlaken  
telefon 033 823 65 10



KANINCHENZÜCHTERVEREIN INTERLAKEN UND UMGEBUNG

# LOKAL- AUSSTELLUNG

- 20. Rammlerschau
- Sachsendgold-Klub Gruppe Bern
- Kantonaler bernischer Blau- und Weisswienerklub
- Fellnähgruppe Interlaken

### ÖFFNUNGSZEITEN

Samstag  
3. Dezember 2005

Ausstellung  
14.00–21.00 Uhr  
Festwirtschaft  
14.00–24.00 Uhr

**3. UND 4. DEZEMBER 2005  
IN DER REITHALLE INTERLAKEN**

Sonntag  
4. Dezember 2005

Ausstellung  
9.00–16.00 Uhr  
Festwirtschaft  
9.00–17.00 Uhr

Besuchen Sie unser Züchter-Apéro am Sonntag,  
um 11.30 Uhr.

### SCHÖNE TOMBOLA

FESTWIRTSCHAFT

EINTRITT FREI



Freundlich lädt ein:  
Kaninchenzüchterverein  
Interlaken und Umgebung



## LIVTA AG – UNTERSEEN

Tel. 033 828 33 33 – [www.livta.com](http://www.livta.com) – [info@livta.com](mailto:info@livta.com)

- suchen Sie eine Mietwohnung?
- suchen Sie Büroräumlichkeiten?
- suchen Sie eine Eigentumswohnung?
- suchen Sie Bauland?

unsere aktuellen Angebote finden Sie

in unserem Schaukasten im Stedtlizentrum  
auf unserer Homepage



# BÖDELinfo

## WOHNEN ESSEN GENIESSEN

Ihr Heiminfolblatt, das BödeliInfo ist dort, wo Sie leben!  
Mit einer Auflage von

### 14 800 EXEMPLAREN

erreicht es **alle Haushaltungen** in **16 Gemeinden**,  
jeweils am **ersten des Monats**.

Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därligen,  
Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Oberried/  
Ebligen, Ringgenberg/Goldswil, Saxeten, Sundlauenen, Wilderswil.

Unsere detaillierte BödeliInfo-Versandliste stellen wir Ihnen gerne zu.

**Inserateschluss für die Ausgabe Januar 2006:**  
**Dienstag, 13. Dezember 2005**  
**Erscheinungsdatum: Freitag, 30. Dezember 2005**

#### **Herausgeber/Realisation:**

Datenannahme für alle Beiträge, Inserate und Vereinsseiten:  
Weber AG Verlag, Stefanie Boo, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt,  
Tel. 033 336 55 55, e-mail: boedeli-info@weberag.ch.

#### **Leitung BödeliInfo:**

Inserate, Info- und Gewerbeseiten:  
Doris Wyss, Telefon 033 822 33 54

#### **Vertreter des Vereinskonzents:**

Albert Lüthi, Natel 079 656 98 39, Tel. 033 822 58 33  
Nöldy Baumann, Tel. Geschäft 033 826 64 18, Tel. Privat 033 823 01 23



HEIMATVEREINIGUNG WILDERSWIL UND UMGEBUNG

## AUSSTELLUNG

Dorfmuseum Mühle Wilderswil

Barbara Seiler, Scherenschneiderin

**FASZINIERENDE SCHERENSCHNITTE**

**Umrahmt von festlichen  
Blumen-Arrangements**



**Vernissage**

16. Dezember 2005, 18.00 Uhr

**Öffnungszeiten**

17./18./20./22./27./29. Dezember 2005

2./3./5. Januar 2006

15.00–18.00 Uhr

**Vorführungen**

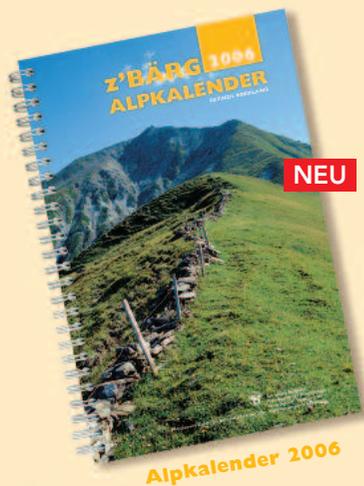
**SCHERENSCHNEIDEN**

jeweils donnerstags

Parkplatz an Saxetstrasse



# Bsundrigs 2005 us em Bärner Oberland



NEU



NEU



2. AUFLAGE

2. AUFLAGE

NEU

z'BÄRG - Wege zum Alpkäse



## WIR WÜNSCHEN IHNEN EINE FROHE UND BESINNLICHE ADVENTSZEIT!

### EINIGE KURSE IM NEUEN JAHR:

#### Vegetarisch kochen

4x, ab 12. Januar, 18.30–22.00 Uhr,  
Meiringen

#### Wickel für den Hausgebrauch

28. Januar, 14.00–17.00 Uhr, Meiringen

#### Siebdruck

24. Januar, 19.00–22.00 Uhr und  
4. Februar, 08.00–12.00 Uhr, Meiringen

#### Skizzieren und farbiges Gestalten

10x, ab 10. Januar, 19.30–21.30 Uhr,  
Meiringen

#### Kinesiologie im Alltag

3x, ab 6. März, 19.30–21.30 Uhr, Brienz

#### Farben und Ich

7./28. Februar, 14. März, 19.00–22.00 Uhr,  
Brienz

### NEU

#### Ecdl for kids

Der europäische Computerführerschein für Kin-  
der.

Kinder erlernen allein oder auch in Begleitung  
eines Erwachsenen (Eltern, Grosseltern, Paten)  
den Umgang mit den MS-Office Programmen.  
Sie testen ihre Kenntnisse und können ein Zerti-  
fikat erwerben.

6x, ab 11. Januar, 13.45–16.15 Uhr, Meiringen  
Kind Fr. 275.–/mit Begleitung Fr. 400.–.

### EIN GESCHEITES GESCHENK – EIN GUTSCHEIN DER VOLKSHOCHSCHULE

#### Information/Anmeldung:

Volkshochschule  
Oberhasli/Region Brienz  
Tel. 033 971 38 62  
Fax 033 971 38 31  
e-mail: info@vhs-zib.ch

## BESTELLUNG

Gerne bestelle ich folgende Artikel:

#### Z'Bärg – Wege zum Alpkäse

\_\_\_ Ex. Band 1 Amt Thun CHF 49.–  
\_\_\_ Ex. Band 2 Amt Interlaken CHF 49.–  
\_\_\_ Ex. Band 3 Amt Frutigen CHF 49.–  
\_\_\_ Ex. Band 4 Amt Obersimmental CHF 49.–

#### Alpkalender

\_\_\_ Ex. Alpkalender 2006 CHF 25.–

#### Hörbuch/CD

\_\_\_ Ex. Frutigtal CHF 25.–

Preise inkl. MwSt., exkl. Versandkosten

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_





STADTKELLER UNTERSEEN

# FIGURENTHEATER LUPINE MIT 1 + 1 = KOPFSALAT



Die wundersame Welt von Oskar Schnägg und Frau Gschwind.

**SAMSTAG, 3. DEZEMBER 2005, 15.00 UHR**

Bitte beachten Sie die Anfangszeit!

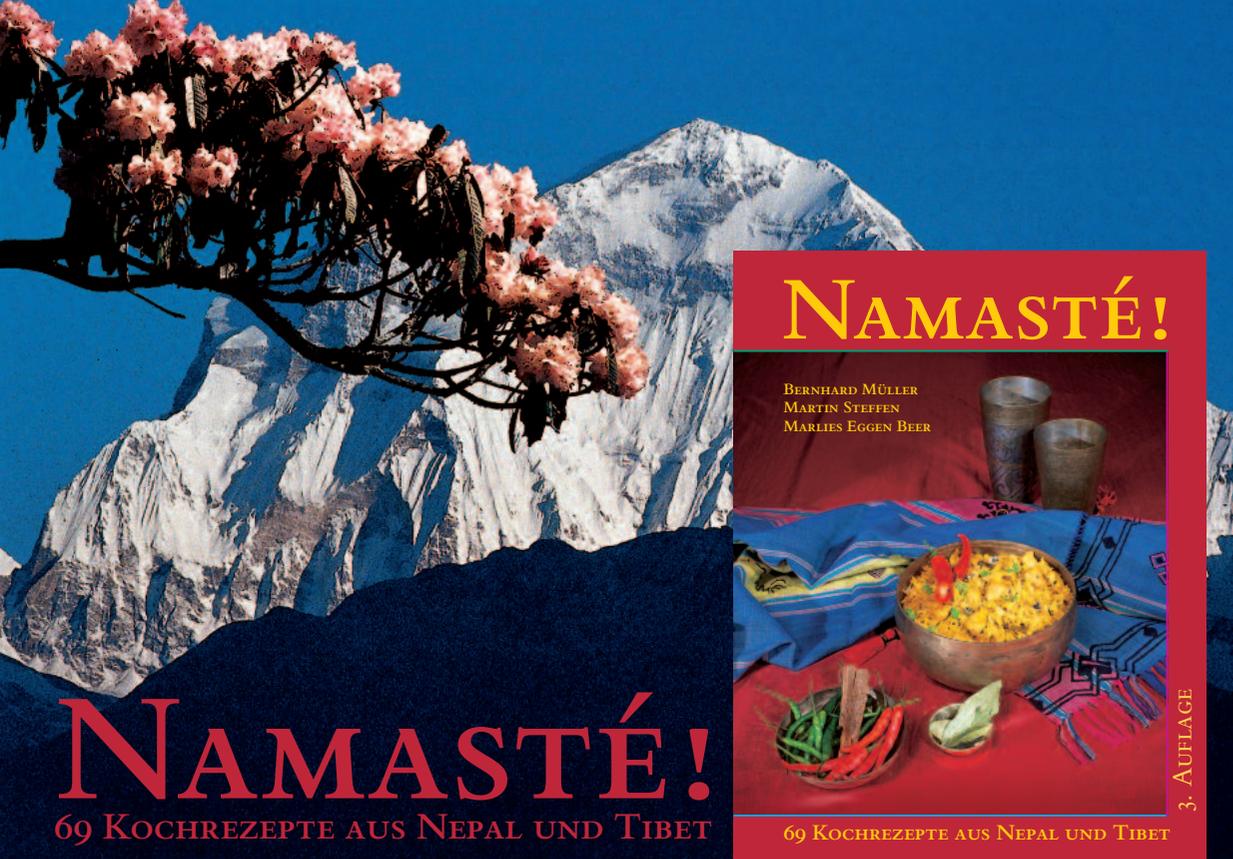
Eine gezeichnete Geschichte von und mit Kathrin Leuenberger über Schnelle und Langsame für Langsame und Schnelle ab fünf Jahren und für Erwachsene.

Eintritt:  
Erwachsene Fr. 22.-,  
Kinder/Jugendliche Fr. 14.-.

Mit Kreiden, Wandtafeln und Figuren erfindet, skizziert und spielt Kathrin Leuenberger Variationen rund ums schnelle Leben und die liebe Langsamkeit.

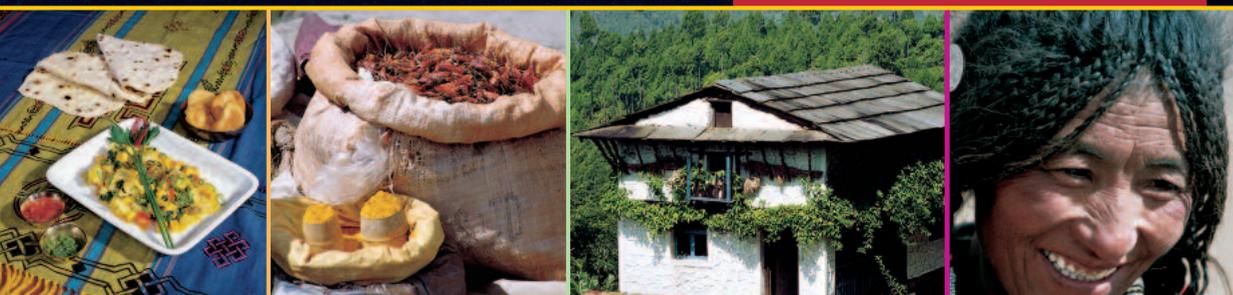
Vorverkauf ab Freitag, 25. November 2005

**Dropa Drogerie Günther, Bahnhofstr. 25,  
3800 Unterseen, Tel. 033 826 40 40  
Filiale Zentrum Interlaken Ost  
Telefon 033 823 80 30  
«Pro Stadtkeller» dankt der Dropa Drogerie  
für den Vorverkauf!  
Genügend Parkplätze im **P** Stedtlizentrum!**



# NAMASTÉ!

69 KOCHREZEPTE AUS NEPAL UND TIBET



## BUCHBESTELLUNG

\_\_\_\_\_ Ex. «Namasté» 3. Auflage – 69 Kochrezepte aus Nepal und Tibet.  
Preis pro Exemplar: Fr. 24.80 + Versandkosten

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Ist erhältlich in allen Buchhandlungen oder bei:  
Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56.  
Der Versand erfolgt mit Rechnung.

**Pap** STYLO  
PAPETERIE

Jungfraustrasse 3 · 3800 Interlaken  
Fon 033 822 44 64 · Fax 033 823 11 68

**Gutschein für 10% Rabatt**  
(Inserat mitbringen)

## Faszination Weihnachten



**Sonntag, 18. Dezember 2005**  
17.00 bis 19.00 Uhr  
im Park des Kursaal Interlaken

«Lasst uns gehen und die Sache sehen!»  
Alle sind herzlich willkommen

Veranstalter  
Pfungsgemeinde Interlaken

**Bürobedarf** **SCHAFFNER**  
Eigene Reparatur-Werkstätte

**WIR** *jetzt Probesitzen*  
**STÄRKEN**  
**IHNEN**  
**DEN RÜCKEN**



mit Folio, der neue von Girsberger

3800 Unterseen-Interlaken Telefon 033 822 74 47  
Bahnhofstrasse 5 Telefax 033 822 38 47

## Gemeinschaftspraxis für medizinische Fusspflege + Podologie

Irène Schneiter und Corinne Müller  
Alpenstrasse 2 / Savoy, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 33 73, Natel 078 825 21 17

► Montag bis Samstag geöffnet ◀



Mitglied Schweizerischer Podologen Verband

# KENNEN SIE IHN?

Für diesen verheirateten Mann aus Interlaken ist der Wein «Das Salz des Lebens». Wenn Sie seinen Namen wissen, senden Sie bitte die Lösung mit Ihrer Adresse und Telefonnummer an:  
BödeliInfo, «Wettbewerb», Doris Wyss, Brunnengasse 163E, 3852 Ringgenberg.  
**Einsendeschluss: Dienstag, 13. Dez. 2005**  
Die Auflösung des Wettbewerbs und der Gewinner werden in der Januar-Ausgabe bekannt gegeben.



**stedtli**  
bistro

**NEU... direkt vis-à-vis Stedtli Zentrum!**  
Bahnhofstrasse 24, 3800 Unterseen  
**Am Mittag feine kleine Speisen erhältlich.**  
Öffnungszeiten  
Mo-Fr 08.30-18.30 Uhr  
Sa 08.30-16.00 Uhr

Unterstützt wird der Wettbewerb von:

... für wohlige Füess  
**Praxis rund um Fuss**  
Fuesspfleg / Pedicure  
3812 Wilderswil  
079 315 51 31 Nathalie Führer

**bruno's**  
**pizza**  
kurier  
**033 823 78 78**

**AUFLÖSUNG WETTBEWERB NOVEMBER**

Christoph Schmocker, Beatenberg

Die Gewinnerin des Wettbewerbes:  
Nadja Zimmermann, Beatenberg

Herzliche Gratulation!

Zu gewinnen gibt es  
einen Gutschein im Wert  
von Fr. 100.-  
offertiert von:



Galerie und Restaurant  
Schiffplände Interlaken-Ost  
3800 Interlaken  
Telefon 033 823 02 22

**interlaken**  
Schweiz · Switzerland · Suisse

**ÖFFNUNGSZEITEN  
FEIERTAGE 2005/2006**

24.12.2005  
09.00–16.00

25.12.2005  
GESCHLOSSEN

26.12.2005  
10.00–14.00

27.12.2005  
08.00–12.00/13.30–18.00

28.12.2005  
08.00–12.00/13.30–18.00

29.12.2005  
08.00–12.00/13.30–18.00

30.12.2005  
08.00–12.00/13.30–18.00

31.12.2005  
09.00–16.00

01.01.2006  
GESCHLOSSEN

02.01.2006  
10.00–14.00

**INTERLAKEN TOURISMUS**  
HÖHEWEG 37, POSTFACH 369  
3800 INTERLAKEN  
TEL. +41 (0)33 826 53 00  
FAX +41 (0)33 826 53 75  
MAIL@INTERLAKENTOURISM.CH  
WWW.INTERLAKENTOURISM.CH

**und fröhliche weihnachten**

## AUSZUG VERANSTALTUNGEN INTERLAKEN, MATTEN UND UNTERSEEN, DEZEMBER 2005

Die Veranstaltungsdaten können für die Ausgabe Januar 06 bis Dienstag, 13. Dezember 05 an folgende Adresse gesendet werden: Interlaken Tourismus, Höhweg 37, 3800 Interlaken, Fon 033 826 53 00, Fax 033 826 53 90, E-Mail: mail@interlaktourism.ch, www.interlaktourism.ch

- |           |  |
|-----------|--|
| 1.12.     | Jazz vom Feinsten «In Mission of Tradition» mit Rolf Häsler, Stephan Urwyler und Michael Hodel.<br>20:00, Brasserie Belvédère, Hotel Hapimag. Eintritt frei.   |
| 1.12.     | Konzert mit der Kick Down Band.<br>Oberländer Rock-Show. 21:00, Restaurant Brasserie 17. Eintritt frei.  |
| 2.12.     | Jazzfründe-Konzert mit dem Jazzquartett «Herbie's Explo 3000».<br>20:30, Hotel Harder-Minerva.   |
| 3.12.     | Oldies Disco mit DJ Jimmy.<br>Tanzmusik aus den 70er- bis 90er-Jahren. 20:30, Brasserie Belvédère, Hapimag.  |
| 3.+ 4.12. | «Christkindli-Märit» – Weihnachtsmarkt.<br>200 attraktive, kreative und exotische Marktstände. Attraktionen, musikalische Unterhaltung, Verpflegungsstände. Sa, 10:00–21:00/So, 10:00–18:00. Im Zentrum. |
| 3.12.     | Figurentheater Lupine mit Programm «Kopfsalat».<br>Geschichte für Kinder ab 5 J. 15:00, Stadtkeller Unterseen. Vorverkauf: Dropa Drogerie, Unterseen, Tel. 033 826 40 40.                                |
| 3.12.     | Folk-Club-Konzert mit der Gruppe «An Lar» (CH).<br>20:30, Gemeindesaal Unterseen. Vorverkauf: P. Hablützel, Goldschmiede-Atelier, Marktgasse 14, Tel. 033 823 88 80.                                     |
| 3.12.     | Eishockey Meisterschaft 1. Liga, SCUI – EHC Napf.<br>20:15, Eissportzentrum Bödeli, Matten.  |
| 4.12.     | Volkstümlicher Nachmittag mit dem Jodlerklub Iseltwald und den Glütschbach Oergelern Uetendorf. 14:00, Zentrum Artos. Kollekte.  |
| 4.12.     | Adventskonzert mit der Evangelischen Brass Band Interlaken.<br>17:00, Kirche Unterseen. Eintritt frei, Kollekte.   |
| 5.12.     | Sinterklaas Fest – traditionelles holländisches Fest.<br>Um 16:15 Umzug ab Interlaken West bis zur Brasserie 17. Abends ab 21:00, Santa Claus Goes Wild.   |
| 5.12.     | Lesung «Kopfsalate» mit Ueli Flück inkl. Adventsmenü.<br>18:45, Hotel Stella. Anmeldung: Tel. 033 822 88 71.   |
| 6.12.     | Besuch von Samichlous mit Esel.<br>Gratis Chlousemost und Glühwein. 16:30–17:30, Restaurant Des Alpes.   |

**GRAVUR ATELIER**  
INTERLAKEN

Walter Nill Höheweg 15 CH-3800 Interlaken  
Tel. / Fax: 033 823 10 44  
info@gravuren-nill.ch www.gravuren-nill.ch

**Beschilderungen**  
Schriften Logos  
Suisse Zinnwaren  
Medaillen Embleme  
Pokale Trophäen

**ÖFFNUNGSZEITEN**  
Di, Mi, Fr. 9.00 - 12.00 Uhr 13.30 - 18.30 Uhr  
Do. 9.00 - 12.00 Uhr 13.00 - 20.00 Uhr  
Sa. 9.00 - 12.00 Uhr  
Montag geschlossen

**Schreinerhaus**

**Unser Tipp für Weihnachten:**

Ein Wollduvet  
für wohlig warmes,  
trockenes Bettklima



Öffnungszeiten Ausstellung:  
Di bis Sa 08.00–12.00 Uhr oder nach Vereinbarung.

**Der Hüsler-Nest Partner in Ihrer Region**  
Beat Zaugg Florastrasse 9 Interlaken 033 822 18 27

**Sonder-BAR**

Rugenparkstrasse 55, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 08 18, www.sonder-bar.ch

**Sonder-BARe Knallerwoche zum Jahresende!**

**Konzertdaten:**  
27. Dez. 2005, Crown of Glory  
28. Dez. 2005, COAL  
29. Dez. 2005, Break Even  
30. Dez. 2005, hardhat  
31. Dez. 2005 Gemütlicher Jahresausklang  
mit Fondue Chinoise Buffet

Anmeldung erwünscht/Limitierte Platzzahl

**Jametti**  
Interlaken

- Früchte
- Gemüse
- Frisco Produkte
- Kadi Kartoffelprodukte
- en gros-detail

**Jametti AG**  
Neugasse 12 • 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 27 33 / 822 27 76 • Fax 033 823 27 33

**BEST WESTERN**  
**HOTEL INTERLAKEN**  
SCHWEIZ · SUISSE · SWITZERLAND

**Fondue Chinoise à discrétion**  
Donnerstag, Freitag & Samstag ab 18.00 Uhr

**Flambi SPIESSLI®**  
täglich, exklusiv in Interlaken

**Silvester Gala Diner**  
Beschwingtes 7-Gang-Diner mit Jan und Vera

**Die kulinarischen Erlebniswelten**  
033 826 68 68 - Georges & Anna Beutler & Team - Höheweg 74 - Interlaken



- 6.+13.12. . Folklore-Abend mit dem Duo Stägreif.  
19:30-22:00, Restaurant Chalet, Hotel Oberland. Eintritt frei.
- 9., 16., +23.12. Unterhaltung mit DJs.  
Musik für tanzfreudige Latinliebhaber: 9.12., mit DJ Chica del Sol / 16.12., mit DJ El Gringo / 23.12., mit DJ Chica del Sol. Jeweils 20:00, Latino Bar, Chalet-Hotel Oberland.
- 10.12. Kirchenkonzert der Stadtmusik Unterseen.  
Als Gast tritt das Zentralschweizer Brass Ensemble «Brass Explosion» auf. 20:00, Kirche Unterseen. Eintritt frei, Kollekte.
- 10.12. Eishockey Meisterschaft 1. Liga, SCUI – EHC Zuchwil Regio.  
20:15, Eissportzentrum Bödeli, Matten.
- 10.+11.12. Floh-, Sammler-, Trödler- und Weihnachtsmarkt.  
Jeweils 10:00–17:00, Casino Kursaal.
- 11.12. Jahreskonzert der Jugendmusik Interlaken.  
16:30, Casino Kursaal. Ab 15:30 Glühwein-Apéro für Konzertbesucher vor dem Kursaal.
- 11.12. «Allerlei Müschterli us em Pfarrhuus Signou», mit Adventsmenü.  
18:45, Hotel Stella. Anmeldung: Tel. 033 822 88 71.
- 11.12.–8.1. Weihnachtsausstellung der Kunstgesellschaft Interlaken.  
Mit Kunstschaffern aus der Region (Bilder, Plastiken, Objekte). Ort: Galerie Kunstsammlung Unterseen, Stadthaus. Offen: Di bis So, 14:00–18:00/zusätzlich Do, 18:00–21:00 und So, 10:00–12:00 (Mo geschlossen sowie 24./25.12. und 31.12./1.1.).
- 16.12.–2.1. Unterhaltung + Tanz mit dem Duo Jenny + Jörgen.  
Täglich, ab 21:00, Restaurant Chalet, Hotel Oberland. Eintritt frei.
- 17.12. «Musical Christmas» – Best Of Musicals.  
Mit dem Thuner-Seespiele-Musicalchor mit Orchester. Musicals + Adventslieder. 18:00 Konzert, 20:00 festliches Diner. Im Hotel Victoria-Jungfrau. Vorverkauf: in scene ticket, Tel. 0900 92 91 90.
- 18.12. Adventskonzert mit der Bündner A-Capella-Gruppe «Furbaz».  
17:00, Schlosskirche. Vorverkauf: Vorverkauf: beo-tickets.ch, Tel. 0848 38 38 00.
- 18.12. Chorkonzert mit «Sound Agreement» inkl. festlichem Abendessen.  
18:45, Hotel Stella. Anmeldung: Tel. 033 822 88 71.
- 20.12. Warenmarkt in der Marktgasse.  
09:00–17:00, Marktgasse.
- 20.12. Eishockey Meisterschaft 1. Liga, SCUI – EHC Wettingen-Baden.  
20:00, Eissportzentrum Bödeli, Matten.
- 21.12. Bo Katzman Chor – «Symphony of Life Tour 2005/06»,  
20:15, Casino Kursaal. Vorverkauf: Papeterie Bhend, Centralstrasse. Nachnahmeversand durch Tel. 061 717 11 11.
- 23.12.–3.1. Swing/Jazz-Unterhaltung mit dem Annetta Zehnder Trio.  
Täglich von 18:30–20:00 und ab 21:30. Viktoria Bar, Hotel Victoria-Jungfrau.
- 26.12. Singen für jedermann mit der Musikerin/Organistin Kathrin Cordes.  
20:00, Schlosskirche. Eintritt frei, Kollekte.

- 26.12.–30.12. Ausstellung SBB Historic Bahn-Treff, Interlaken West.  
Offen: Täglich, 14:00–20:00. Ort: Rugenparkstr. 24 (ehemalige Landi).
- 27.12. Kantate «Lichter der Hoffnung» des Chors EMK Interlaken.  
20:00, Zentrum Artos. Eintritt frei, Kollekte.
- 28.12. Tanzvorführung der Trachtengruppe Bönigen.  
15:00, Zentrum Artos. Eintritt frei, Kollekte.
- 29.12. Kübli Willy's + Söli's Altjahrs-Sau-Jass.  
19:00–23:00, Hotel Sonne, Matten.
- 29.12. Klassik-Abend mit Piotr Plawner, Violine und Cello.  
Werke von Beethoven, Händel, Stamitz, Honnegger und Dancla. 20:00, Hotel Hapimag Belvédère.  
Vorverkauf: Tel. 033 828 91 00.
- 29.12. Konzert mit russischen Volksweisen gespielt von Vladimir Vinogradov.  
20:00, Zentrum Artos. Eintritt frei, Kollekte.
- 29.12. Altjahrssingen in Matten mit dem Jodlerklub Matten.  
Sie singen verkleidet in Mattner Restaurants. 19:00–23:00, Dorf Matten.
- 29.–30.12. 6. Nationales Junioren/innen Curling Turnier (A, B, C).  
Do, 09:00–20:00 / Fr, 09:00–15:00. Eissportzentrum Bödéli, Matten
- 29.–31.12. Berner Oberländische Kaninchen- und Geflügelschau.  
Fellnähprodukteschau, Natur- und Vogelschutzpräsentation. Offen: 29.12., 17:00–22:00 / 30.12.,  
09:00–24:00 / 31.12., 09:00–16:00. Areal Militärflugplatz.
- 30.12. «Energy on Ice» mit dem SCUJ und SCL Tigers (NL A).  
18:00, Eissportzentrum Bödéli. Energy Party ab 16:00 bis Matchbeginn. Nach dem Spiel After  
Game Event.
- 30.12. Sternenschlitteln auf dem Niederhorn mit Busfahrt ab Interlaken.  
Mit Fondueplausch. Abfahrt Interlaken West 18:45. Anmeldung bis 15:00, Interlaken Tourismus,  
Tel. 033 826 53 00.
- 31.12. Silvester-Feier unter freiem Himmel.  
Live-Musik und Verkaufsstände. Ab 22:00 im Kursaal-Park.
- 31.12. Silvester Partys.  
In diversen Hotels und Restaurants.

Änderungen vorbehalten!

www.asdesign.ch

Komfort kennt keine Grenzen



**STOKKE**

*a+s design*

wohn-kultur die belebt

hintergasse 17, 3110 münzingen 031 721 12 36

Weihnachtsaktion 2005

# „Kostenlos ins Internet“ über Ihre Kabel-TV-Dose

**Modem Fr. 0.- / Lieferung Fr. 0.- / Inbetriebnahme Fr. 0.- / Aufsichtgebühr Fr. 0.-**

**Sie sparen Fr. 199.- und als Geschenk  
erhalten Sie zusätzlich einen Helikopterflug  
zum Lauberhornskirennen 2006**



Bei QuickNet, inklusive kundenfreundlicher Support aus nächster Nähe ...

... "vo Lüt wo me kennr"

**QuickNet**  
Internet by cable-TV

**Schneller, günstiger, einfacher**

Kabelfernsehen Bödéli AG, CH-3800 Unterseen  
Tel. 033 827 01 01, Fax 033 827 01 09, www.quicknet.ch

**Kabelfernsehen  
Bödéli**



# OBERLAND PARK

Direkt bei der Autobahnausfahrt Wilderswil/Interlaken  
Bushaltestelle Matten/Gsteigstrasse

Offen: Mo– Fr 09.00–18.30 Uhr / Sa 09.00–16.00 Uhr  
So 11.00–17.00 Uhr

## Dr Samichlaus und dr Schmutzli si da...

Am Dienstag, 6. Dezember, 15.00 bis ca. 18.00 Uhr  
Mit chline Überraschige für Euchi Chind...

## Grosser Christbaumverkauf (Schweizer Nordmannstannen)

Nur am Samstag, 17. Dezember 2005, ab 9.00 Uhr

Verkauf von Christbäumen als Dankeschön an unsere Kunden.  
Über 300 prächtige SCHWEIZER-Nordmannstannen  
zum günstigsten Preis weit und breit! (Ab Fr. 19.–).  
Es hat solange es hat!

## Öffnungszeiten über die Festtage:

Sa, 24.12.05	9.00–16.00 Uhr	Sa, 31.12.05	9.00–16.00 Uhr
So, 25.12.05	geschlossen	So, 1.Jan.06	geschlossen
Mo, 26.12.05	11.00–17.00 Uhr	Mo, 2.Jan.06	11.00–17.00 Uhr



Kommen Sie vorbei.  
Ein Besuch lohnt sich immer!